

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 17, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 17 MARS 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 11 — March 17, 2007

| | |
|--|-----|
| Government House | 586 |
| (orders, decorations and medals) | |
| Government notices | 590 |
| Notice of vacancies | 595 |
| Parliament | |
| House of Commons | 603 |
| Commissions | 604 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous notices | 618 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) | |
| Index | 631 |

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n^o 11 — Le 17 mars 2007

| | |
|---|-----|
| Résidence du Gouverneur général | 586 |
| (ordres, décorations et médailles) | |
| Avis du Gouvernement | 590 |
| Avis de postes vacants | 595 |
| Parlement | |
| Chambre des communes | 603 |
| Commissions | 604 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers | 618 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Index | 632 |

GOVERNMENT HOUSE**THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — APPROVALS**

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is pleased to advise, as Commander-in-Chief of the Canadian Armed Forces, that badges have been approved for the following military units:

Canada Command, Ottawa, Ontario, January 15, 2007.

The coloured version of the following badge has been approved:

The Canadian Grenadier Guards, Montréal, Quebec, June 15, 2006.

SHEILA-MARIE COOK
Herald Chancellor

[11-1-o]

(Erratum)

THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — APPROVALS

The English version of the notice published on page 3686 of the November 18, 2006 issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

The Royal Regiment of Canadian Artillery (Badge ensigned by the Royal Crown), Shilo, Manitoba, June 15, 2006.

The Royal Regiment of Canadian Artillery (Badge ensigned by the Royal Arms of Canada), Shilo, Manitoba, June 15, 2006.

SHEILA-MARIE COOK
Herald Chancellor

[11-1-o]

THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — GRANTS AND REGISTRATIONS

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is pleased to advise that the following grants and registrations of Armorial Bearings have been made:

Registration of the Arms of Hiroko Mackie, View Royal, British Columbia, July 20, 2006.

Grant of Arms, Flags and Badge to Peter Loren Munk, with differences to Charlotte Giselle Munk, Eleanor Ruth Munk and Sophie Alexis Munk, Vancouver, British Columbia, September 15, 2006.

Grant of Arms and Flag to the Société de généalogie de Québec, Sainte-Foy, Québec, September 15, 2006.

Grant of Arms, Flag and Badge to Halvar De La Cluyse Jonson, with differences to Halvar De La Cluyse Jonson Jr., Trent Maxwell Hiram Jonson and Tamara Rae Jonson Shepherd, Ponoka, Alberta, September 15, 2006.

Grant of Arms, Flag and Badge to Daniel Richard Stepaniuk, C.D., Dundas, Ontario, September 15, 2006.

Grant of Arms to the Most Reverend Gary Michael Gordon, Whitehorse, Yukon, October 15, 2006.

Grant of Arms to John Watson Neill, Victoria, British Columbia, October 15, 2006.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — APPROBATIONS**

La gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, est heureuse d'annoncer, en tant que commandante en chef des Forces armées canadiennes, l'approbation d'insignes pour les unités militaires suivantes :

Commandement du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 janvier 2007.

La version couleur de l'insigne suivant a été approuvée :

The Canadian Grenadier Guards, Montréal (Québec), le 15 juin 2006.

Le chancelier d'armes
SHEILA-MARIE COOK

[11-1-o]

(Erratum)

L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — APPROBATIONS

La version anglaise de l'avis publié à la page 3686 du numéro du 18 novembre 2006 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifiée comme suit :

The Royal Regiment of Canadian Artillery (Badge ensigned by the Royal Crown), Shilo, Manitoba, June 15, 2006.

The Royal Regiment of Canadian Artillery (Badge ensigned by the Royal Arms of Canada), Shilo, Manitoba, June 15, 2006.

Le chancelier d'armes
SHEILA-MARIE COOK

[11-1-o]

L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — CONCESSIONS ET ENREGISTREMENTS

La gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, est heureuse d'annoncer les concessions et les enregistrements d'emblèmes héraldiques suivants :

Enregistrement des armoiries de Hiroko Mackie, View Royal (Colombie-Britannique), le 20 juillet 2006.

Concession d'armoiries, de drapeaux et d'un insigne à Peter Loren Munk, avec brisures à Charlotte Giselle Munk, à Eleanor Ruth Munk et à Sophie Alexis Munk, Vancouver (Colombie-Britannique), le 15 septembre 2006.

Concession d'armoiries et d'un drapeau à la Société de généalogie de Québec, Sainte-Foy (Québec), le 15 septembre 2006.

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Halvar De La Cluyse Jonson, avec brisures à Halvar De La Cluyse Jonson Jr., à Trent Maxwell Hiram Jonson et à Tamara Rae Jonson Shepherd, Ponoka (Alberta), le 15 septembre 2006.

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Daniel Richard Stepaniuk, C.D., Dundas (Ontario), le 15 septembre 2006.

Concession d'armoiries à monseigneur Gary Michael Gordon, Whitehorse (Yukon), le 15 octobre 2006.

Concession d'armoiries à John Watson Neill, Victoria (Colombie-Britannique), le 15 octobre 2006.

- Grant of Arms and Badge to Francesco Maestri, with differences to Isabella Francesca Maria Maestri, Ottawa, Ontario, October 15, 2006.
- Grant of Arms, Flag and Badge to Stephen Lockyer, with differences to Henry Stephen Lockyer and Spencer James Owen Lockyer, Halifax, Nova Scotia, October 15, 2006.
- Grant of Arms, Flag and Badge to Ross Ernest Ransom, with differences to Robert Jeremy Ransom and Katherine Julia Ransom, St. Catharines, Ontario, October 15, 2006.
- Grant of Arms and Badge to The Thunder Bay Historical Museum Society, Thunder Bay, Ontario, October 15, 2006.
- Registration of the Arms of Yukon, Whitehorse, Yukon, October 15, 2006.
- Registration of the Arms of McMaster University, Hamilton, Ontario, October 15, 2006.
- Registration of the Arms and Badge of Woodsworth College, Toronto, Ontario, October 15, 2006.
- Registration of the Arms of The University of Calgary, Calgary, Alberta, October 15, 2006.
- Registration of the Arms and Badge of The Sir Sandford Fleming College of Applied Arts and Technology, Peterborough, Ontario, October 15, 2006.
- Registration of the Arms of St. John's College, Winnipeg, Manitoba, October 15, 2006.
- Registration of the Arms of Crofton House School, Vancouver, British Columbia, October 15, 2006.
- Grant of Arms, Flag and Badge to Christ Church, Niagara Falls, Ontario, November 15, 2006.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to Taylor/Sprules Corporation, Toronto, Ontario, November 15, 2006.
- Grant of Arms to The Canadian Bar Association, Ottawa, Ontario, November 15, 2006.
- Grant of Arms to Gérard Claude Carlier, with differences to Guillaume Patrick Carlier, Julie Elizabeth Poëata Carlier and Eleanore Marguerite Carlier, Calgary, Alberta, November 15, 2006.
- Grant of Arms to Gary Robert Hayes, C.D., Kingston, Ontario, November 15, 2006.
- Registration of the Arms of The Anglican Synod of the Diocese of British Columbia, Victoria, British Columbia, November 15, 2006.
- Grant of Arms and Badge to Ronald Michio Yamanaka, with differences to Jaime Lyn Yamanaka, Alexii Janine Yamanaka and France Elyse Yamanaka, Locust Hill, Ontario, November 15, 2006.
- Grant of Arms and Flag to John Edward Digby Reid, Ottawa, Ontario, November 15, 2006.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to Brentwood College Association, Mill Bay, British Columbia, November 15, 2006.
- Grant of Arms and Supporters to Daniel Joseph Marion, Rae-Edzo, Northwest Territories, November 15, 2006.
- Grant of Arms to Jonathan David Arthur Good, a Canadian citizen residing in White, Georgia, United States of America, December 15, 2006.
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the London Police Service, London, Ontario, December 15, 2006.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à Francesco Maestri, avec brisures à Isabella Francesca Maria Maestri, Ottawa (Ontario), le 15 octobre 2006.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Stephen Lockyer, avec brisures à Henry Stephen Lockyer et à Spencer James Owen Lockyer, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 15 octobre 2006.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Ross Ernest Ransom, avec brisures à Robert Jeremy Ransom et à Katherine Julia Ransom, St. Catharines (Ontario), le 15 octobre 2006.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à The Thunder Bay Historical Museum Society, Thunder Bay (Ontario), le 15 octobre 2006.
- Enregistrement des armoiries du Yukon, Whitehorse (Yukon), le 15 octobre 2006.
- Enregistrement des armoiries de la McMaster University, Hamilton (Ontario), le 15 octobre 2006.
- Enregistrement des armoiries et de l'insigne du Woodsworth College, Toronto (Ontario), le 15 octobre 2006.
- Enregistrement des armoiries de The University of Calgary, Calgary (Alberta), le 15 octobre 2006.
- Enregistrement des armoiries et de l'insigne de The Sir Sandford Fleming College of Applied Arts and Technology, Peterborough (Ontario), le 15 octobre 2006.
- Enregistrement des armoiries du St. John's College, Winnipeg (Manitoba), le 15 octobre 2006.
- Enregistrement des armoiries de la Crofton House School, Vancouver (Colombie-Britannique), le 15 octobre 2006.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à la Christ Church, Niagara Falls (Ontario), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à la Taylor/Sprules Corporation, Toronto (Ontario), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries à l'Association du barreau canadien, Ottawa (Ontario), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries à Gérard Claude Carlier, avec brisures à Guillaume Patrick Carlier, à Julie Elizabeth Poëata Carlier et à Eleanore Marguerite Carlier, Calgary (Alberta), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries à Gary Robert Hayes, C.D., Kingston (Ontario), le 15 novembre 2006.
- Enregistrement des armoiries de The Anglican Synod of the Diocese of British Columbia, Victoria (Colombie-Britannique), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à Ronald Michio Yamanaka, avec brisures à Jaime Lyn Yamanaka, à Alexii Janine Yamanaka et à France Elyse Yamanaka, Locust Hill (Ontario), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries et d'un drapeau à John Edward Digby Reid, Ottawa (Ontario), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à la Brentwood College Association, Mill Bay (Colombie-Britannique), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries et de supports à Daniel Joseph Marion, Rae-Edzo (Territoires du Nord-Ouest), le 15 novembre 2006.
- Concession d'armoiries à Jonathan David Arthur Good, citoyen canadien résidant à White (Georgia, États-Unis d'Amérique), le 15 décembre 2006.
- Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne au London Police Service, London (Ontario), le 15 décembre 2006.

Grant of Arms, Flag and Badge to Owen Frank Wright, with differences to Peter Alexander Wright, West Vancouver, British Columbia, December 15, 2006.

Grant of Arms to Dwayne Kevin Hobbs, C.D., Ottawa, Ontario, December 15, 2006.

Grant of Arms and Supporters to Le Regroupement des Bournival d'Amérique, Saint-Étienne-des-Grès, Quebec, December 15, 2006.

Grant of Arms to Ryan Patrick Doyle, Ottawa, Ontario, December 15, 2006.

Grant of Arms, Flag and Badge to Keith William James, Kingston, Ontario, December 15, 2006.

Grant of Arms and Supporters to the District of Port Edward, Port Edward, British Columbia, January 15, 2007.

Grant of Supporters and Flag to Kevin Stewart MacLeod, C.V.O., Ottawa, Ontario, January 15, 2007.

Grant of Arms, Supporters, Flags and Badge to The Guelph Collegiate-Vocational Institute, Guelph, Ontario, January 15, 2007.

Grant of Arms and Flag to Roman John Ciecwierz, with differences to Tamara Jessica Ciecwierz, Kitchener, Ontario, January 15, 2007.

Registration of the Badge of the Canadian Security Intelligence Service, Ottawa, Ontario, January 15, 2007.

Grant of Arms and Supporters to Emmanuelle Sajous, with differences to Chloé Amélie Roy and Jérémy Antoine Roy, Gatineau, Quebec, January 15, 2007.

SHEILA-MARIE COOK

Herald Chancellor

[11-1-o]

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Owen Frank Wright, avec brisures à Peter Alexander Wright, West Vancouver (Colombie-Britannique), le 15 décembre 2006.

Concession d'armoiries à Dwayne Kevin Hobbs, C.D., Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2006.

Concession d'armoiries et de supports à Le Regroupement des Bournival d'Amérique, Saint-Étienne-des-Grès (Québec), le 15 décembre 2006.

Concession d'armoiries à Ryan Patrick Doyle, Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2006.

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Keith William James, Kingston (Ontario), le 15 décembre 2006.

Concession d'armoiries et de supports au District of Port Edward, Port Edward (Colombie-Britannique), le 15 janvier 2007.

Concession de supports et d'un drapeau à Kevin Stewart MacLeod, C.V.O., Ottawa (Ontario), le 15 janvier 2007.

Concession d'armoiries, de supports, de drapeaux et d'un insigne à The Guelph Collegiate-Vocational Institute, Guelph (Ontario), le 15 janvier 2007.

Concession d'armoiries et d'un drapeau à Roman John Ciecwierz, avec brisures à Tamara Jessica Ciecwierz, Kitchener (Ontario), le 15 janvier 2007.

Enregistrement de l'insigne du Service canadien du renseignement de sécurité, Ottawa (Ontario), le 15 janvier 2007.

Concession d'armoiries et de supports à Emmanuelle Sajous, avec brisures à Chloé Amélie Roy et à Jérémy Antoine Roy, Gatineau (Québec), le 15 janvier 2007.

Le chancelier d'armes

SHEILA-MARIE COOK

[11-1-o]

(Erratum)

THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — GRANTS AND REGISTRATIONS

The notice published on page 690 of the March 12, 2005 issue of the *Canada Gazette*, Part I, regarding the Registration of the Arms and Supporters of the Province of Newfoundland and Labrador, January 20, 2005, is withdrawn.

SHEILA-MARIE COOK

Herald Chancellor

[11-1-o]

(Erratum)

L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — CONCESSIONS ET ENREGISTREMENTS

L'avis publié à la page 690 du numéro du 12 mars 2005 de la Partie I de la *Gazette du Canada* qui porte sur l'enregistrement des armoiries et des supports de la Province de Terre-Neuve-et-Labrador, le 20 janvier 2005, est révoqué.

Le chancelier d'armes

SHEILA-MARIE COOK

[11-1-o]

THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — COMMISSIONS OF OFFICE

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is pleased to announce the following Commissions of Office:

Herald Chancellor

Léopold Henri Amyot (June 4, 1988)

Judith Anne Larocque (June 26, 1990)

Barbara Uteck (April 22, 2000)

Sheila-Marie Cook (September 18, 2006)

Deputy Herald Chancellor

François Richard (June 4, 1988)

James Cyrille Gervais (January 25, 1993)

Emmanuelle Sajous (October 3, 2005)

Chief Herald of Canada

Robert Douglas Watt (June 4, 1988)

L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — COMMISSIONS D'OFFICE

La gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, est heureuse d'annoncer les commissions d'office suivantes :

Chancelier d'armes

Léopold Henri Amyot (le 4 juin 1988)

Judith Anne Larocque (le 26 juin 1990)

Barbara Uteck (le 22 avril 2000)

Sheila-Marie Cook (le 18 septembre 2006)

Vice-chancelier d'armes

François Richard (le 4 juin 1988)

James Cyrille Gervais (le 25 janvier 1993)

Emmanuelle Sajous (le 3 octobre 2005)

Héraut d'armes du Canada

Robert Douglas Watt (le 4 juin 1988)

Deputy Chief Herald of Canada

Claire Boudreau (December 1, 2005)

Saint-Laurent Herald

Auguste Vachon (June 4, 1993)

Claire Boudreau (December 20, 2000)

Athabaska Herald

Charles Robertson Maier (June 4, 1993)

Fraser Herald

Cathy Bursey-Sabourin (June 4, 1993)

Saguenay Herald

Claire Boudreau (June 16, 1997)

Bruce Kenneth Patterson (June 18, 2001)

Assiniboine Herald

Darrel Elbert Kennedy (November 11, 2000)

Darrel Elbert Kennedy (December 9, 2002)

Coppermine Herald

Catherine Fitzpatrick (August 5, 2003)

Miramichi Herald

Karine Constantineau (January 30, 2004)

Outaouais Herald Emeritus

Auguste Georges Vachon (April 1, 2000)

Dauphin Herald Extraordinary

Joseph Robert Pichette (October 10, 1995)

Cowichan Herald Extraordinary

Graham Leslie Anderson (September 16, 1999)

Niagara Herald Extraordinary

Roderick Gordon Murdoch Macpherson (September 16, 1999)

Albion Herald Extraordinary

David Ralph Spence (October 11, 2006)

Capilano Herald Extraordinary

Helen Kathleen Mussallem (October 11, 2006)

Rouge Herald Extraordinary

Roger Alexander Lindsay (October 11, 2006)

EMMANUELLE SAJOUS

*Deputy Herald Chancellor***Héraut d'armes adjoint du Canada**Claire Boudreau (le 1^{er} décembre 2005)**Héraut Saint-Laurent**

Auguste Vachon (le 4 juin 1993)

Claire Boudreau (le 20 décembre 2000)

Héraut Athabaska

Charles Robertson Maier (le 4 juin 1993)

Héraut Fraser

Cathy Bursey-Sabourin (le 4 juin 1993)

Héraut Saguenay

Claire Boudreau (le 16 juin 1997)

Bruce Kenneth Patterson (le 18 juin 2001)

Héraut Assiniboine

Darrel Elbert Kennedy (le 11 novembre 2000)

Darrel Elbert Kennedy (le 9 décembre 2002)

Héraut Coppermine

Catherine Fitzpatrick (le 5 août 2003)

Héraut Miramichi

Karine Constantineau (le 30 janvier 2004)

Héraut Outaouais émériteAuguste Georges Vachon (le 1^{er} avril 2000)**Héraut Dauphin extraordinaire**

Joseph Robert Pichette (le 10 octobre 1995)

Héraut Cowichan extraordinaire

Graham Leslie Anderson (le 16 septembre 1999)

Héraut Niagara extraordinaire

Roderick Gordon Murdoch Macpherson (le 16 septembre 1999)

Héraut Albion extraordinaire

David Ralph Spence (le 11 octobre 2006)

Héraut Capilano extraordinaire

Helen Kathleen Mussallem (le 11 octobre 2006)

Héraut Rouge extraordinaire

Roger Alexander Lindsay (le 11 octobre 2006)

Le vice-chancelier d'armes

EMMANUELLE SAJOUS

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice respecting the 2007 Canada-Ontario Agreement Respecting the Great Lakes Basin Ecosystem (COA)

In accordance with subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (S.C. 1999, c. 33), notice is hereby given that the Minister of the Environment (“the Minister”) has negotiated the “2007 Canada-Ontario Agreement Respecting the Great Lakes Basin Ecosystem” (COA). The new 2007 COA is available on Environment Canada’s Web site at www.ec.gc.ca/CEPARegistry/.

The new COA is comprised of a framework agreement which sets out the purpose, principles and management of the Agreement, and annexes which identify commitments by each government to address: Areas of Concern; Harmful Pollutants; Lake and Basin Sustainability; and Coordination of Monitoring, Research and Information.

Interested persons requiring additional information about the Great Lakes should refer to the Environment Canada Web site, at www.on.ec.gc.ca/greatlakes/, or contact Ms. Jennifer McKay, COA Renewal Team Lead, Strategic Integration Division, Department of the Environment, Toronto, Ontario M3H 5T4 (Canada.Ontario.Agreement@ec.gc.ca).

Interested persons may, within 60 days after the publication of this notice, file with the Minister comments or a notice of objection with respect to the new COA. All such comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Jennifer McKay.

March 10, 2007

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

[11-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2007-87-01-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2007-87-01-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, March 7, 2007

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

^a S.C. 1999, c. 33

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis eu égard à l'Accord Canada-Ontario concernant l'écosystème du bassin des Grands Lacs de 2007 (ACO)

Conformément au paragraphe 9(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [L.C. 1999, ch. 33], avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement (« le ministre ») a négocié l'« Accord Canada-Ontario concernant l'écosystème du bassin des Grands Lacs de 2007 » (ACO). Le nouvel ACO 2007 est publié sur le site Web d'Environnement Canada, à l'adresse suivante : www.ec.gc.ca/CEPARegistry/.

Le nouvel ACO est constitué d'un accord-cadre qui expose l'objet, les principes et la gestion de l'Accord, ainsi que d'annexes où sont énoncés les engagements que chaque gouvernement doit prendre en considération : secteurs préoccupants; les polluants nocifs; durabilité des lacs et du bassin; coordination de la surveillance, de la recherche et de l'information.

Pour plus de renseignements sur les Grands Lacs, les intéressés sont priés de consulter le site Web d'Environnement Canada, à l'adresse suivante : www.on.ec.gc.ca/greatlakes/, ou de communiquer avec Madame Jennifer McKay, Chef de l'équipe du renouvellement de l'ACO, Division de l'intégration stratégique, Ministère de l'Environnement, Toronto (Ontario) M3H 5T4 (Accord.Canada.Ontario@ec.gc.ca).

Les intéressés peuvent présenter au ministre, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du nouvel ACO ou un avis d'opposition. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Jennifer McKay.

Le 10 mars 2007

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

[11-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2007-87-01-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'Arrêté 2007-87-01-02 modifiant la *Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 7 mars 2007

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

^a L.C. 1999, ch. 33

**ORDER 2007-87-01-02 AMENDING THE
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

AMENDMENT

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

68082-57-5

220681-83-4

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2007-87-01-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[11-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 14612

Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the living organism Yeast;

Whereas the living organism is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism may result in the living organism becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of that Act, that subsection 106(4) of the same Act applies with respect to the living organism.

A significant new activity involving the living organism is any activity that does not include

- (a) manufacture of the living organism in, or importation of the living organism to, a contained facility, as defined in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*, where the living organism is not for introduction outside the contained facility or is for export only;
- (b) use of the living organism as a biocatalyst;
- (c) heat kill treatment of all non-gaseous wastes containing the living organism at a temperature equal to or greater than 70°C for a minimum of 15 minutes; and
- (d) filtration through 0.2 micron filters of all gaseous wastes.

A person who proposes a significant new activity set out in this notice for this living organism shall provide to the Minister of the Environment, at least 120 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the living organism;

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

**ARRÊTÉ 2007-87-01-02 MODIFIANT
LA LISTE EXTÉRIEURE**

MODIFICATION

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce que suit :

68082-57-5

220681-83-4

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2007-87-01-01 modifiant la *Liste intérieure*.

[11-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 14612

Avis de nouvelle activité

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent à l'égard de l'organisme vivant *Levure*;

Attendu que l'organisme vivant n'est pas inscrit sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut rendre celui-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de cette loi, l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de la même loi.

Une nouvelle activité impliquant l'organisme vivant est toute activité qui n'inclut pas :

- a) la fabrication de l'organisme vivant dans, ou l'importation de celui-ci vers, une installation fermée, telle qu'elle est définie au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*, lorsque cet organisme n'est pas destiné à être introduit hors d'une l'installation fermée ou qu'il est destiné uniquement à l'exportation;
- b) l'utilisation de l'organisme vivant comme biocatalyseur;
- c) le traitement d'inactivation par la chaleur de tous les déchets non gazeux contenant l'organisme vivant à une température égale ou supérieure à 70 °C pendant au moins 15 minutes;
- d) la filtration à travers des filtres de 0,2 micron de tous les déchets gazeux.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 120 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) une description de la nouvelle activité proposée relative à l'organisme vivant;

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

- (2) All information set out in Schedule 1 of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* in relation to a use other than that set out in paragraph (a);
- (3) A description of the mode of action of the living organism in relation to a use other than as a biocatalyst; and
- (4) A description of any method other than those set out in paragraphs (c) and (d) above for the treatment of any effluents or wastes prior to release or disposal, and the efficacy of that method.

The above information will be assessed within 120 days of its being provided to the Minister of the Environment.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

- (2) tous les renseignements énoncés à l'annexe 1 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)* relativement à une utilisation autre que celles mentionnées au paragraphe a);
- (3) une description du mode d'action de l'organisme vivant relativement à une utilisation autre que comme biocatalyseur;
- (4) une description de toute méthode autre que celles énoncées aux paragraphes c) et d) ci-dessus pour le traitement d'effluents ou de déchets avant leur rejet ou leur élimination, puis de l'efficacité de cette méthode.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 120 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAC Notice) is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 or 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The SNAC Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAC Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements set out in section 81 or 106 of the Act. Under section 86 or 111, in circumstances where a SNAC Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAC Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAC Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAC Notice and to submit a SNAC notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAC Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[11-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

2007 Call for Bids: Beaufort Sea/Mackenzie Delta

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby calls for the submission of bids in respect of three parcels comprising the following lands located in the Beaufort Sea/Mackenzie Delta area:

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu des articles 85 ou 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes des articles 86 ou 111, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, puis d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[11-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

Appel d'offres de 2007 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien demande par la présente qu'on soumette des offres à l'égard de trois parcelles comprenant les terres suivantes sises dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie :

Parcel No. BS-1
(205 321 hectares, more or less) Issuance fee: \$3,250.00

| Latitude | Longitude | Part |
|----------|-----------|---|
| 71°00' N | 136°30' W | Sections 1-7 |
| 71°00' N | 136°00' W | Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98 |
| 71°00' N | 135°30' W | Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95 |
| 71°00' N | 135°00' W | Sections 51-53, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94 |
| 70°50' N | 136°30' W | Sections 4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 66-70 |
| 70°50' N | 136°00' W | Sections 1-100 |
| 70°50' N | 135°30' W | Sections 1-100 |
| 70°50' N | 135°00' W | Sections 54-58, 64-68, 71-78, 81-89, 91-100 |
| 70°40' N | 136°00' W | Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100 |
| 70°40' N | 135°30' W | Sections 1-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100 |
| 70°40' N | 135°00' W | Sections 21-22, 31-33, 41-44, 51-100 |
| 70°30' N | 135°30' W | Sections 10, 20, 30, 40 |
| 70°30' N | 135°00' W | Sections 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100 |

Parcel No. BS-2
(103 711 hectares, more or less) Issuance fee: \$2,500.00

| Latitude | Longitude | Part |
|----------|-----------|--|
| 70°00' N | 134°30' W | Sections 21-28, 31-38, 41-48, 51-58 |
| 70°00' N | 134°45' W | Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58 |
| 70°00' N | 135°00' W | Sections 1-8 |
| 69°50' N | 134°15' W | Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-60 |
| 69°50' N | 134°30' W | Sections 1-60 |
| 69°50' N | 134°45' W | Sections 1-60 |
| 69°50' N | 135°00' W | Sections 1-10, 11-19, 22-29, 33-39 |
| 69°40' N | 134°15' W | Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60 |
| 69°40' N | 134°30' W | Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60 |
| 69°40' N | 134°45' W | Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 49-50, 60 |

Parcel No. BS-3
(108 185 hectares, more or less) Issuance fee: \$2,500.00

| Latitude | Longitude | Part |
|----------|-----------|--|
| 69°50' N | 137°15' W | Sections 1-30, 35-40, 47-50, 51, 58-60 |
| 69°50' N | 137°30' W | Sections 1-2, 8-10, 11-13, 19-24, 29-35, 38-40, 41-50, 52-60 |
| 69°50' N | 137°45' W | Sections 3-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 51, 54-60 |
| 69°50' N | 138°00' W | Sections 1-30, 31-37, 41-47, 51-57 |
| 69°40' N | 137°30' W | Sections 1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-47, 51-57 |
| 69°40' N | 137°45' W | Sections 1-7, 11-18, 21-29, 31-39, 41-60 |
| 69°40' N | 138°00' W | Sections 1-60 |
| 69°30' N | 137°30' W | Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60 |
| 69°30' N | 137°45' W | Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60 |
| 69°30' N | 138°00' W | Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 60 |

The following is a summary of the official Call for Bids:

1. All bids must be submitted in accordance with the General Terms and Conditions of a Call for Bids which is available by request or by downloading from our Web site.
2. Winning bidders for parcels will receive an exploration licence for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five and four years each.
A sample of the exploration licence is available by request or by downloading from our Web site.
3. Sealed bids must be delivered, either by registered mail or in person, at the following address: Data Coordinator, National Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.

This Call for Bids will close at Noon, Mountain Time, on July 17, 2007.

Parcelle n° MB-1
(205 321 hectares, plus ou moins) Frais de délivrance : 3 250,00 \$

| Latitude | Longitude | Partie |
|-----------|------------|---|
| 71°00' N. | 136°30' O. | Sections 1-7 |
| 71°00' N. | 136°00' O. | Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98 |
| 71°00' N. | 135°30' O. | Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95 |
| 71°00' N. | 135°00' O. | Sections 51-53, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94 |
| 70°50' N. | 136°30' O. | Sections 4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 66-70 |
| 70°50' N. | 136°00' O. | Sections 1-100 |
| 70°50' N. | 135°30' O. | Sections 1-100 |
| 70°50' N. | 135°00' O. | Sections 54-58, 64-68, 71-78, 81-89, 91-100 |
| 70°40' N. | 136°00' O. | Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100 |
| 70°40' N. | 135°30' O. | Sections 1-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100 |
| 70°40' N. | 135°00' O. | Sections 21-22, 31-33, 41-44, 51-100 |
| 70°30' N. | 135°30' O. | Sections 10, 20, 30, 40 |
| 70°30' N. | 135°00' O. | Sections 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100 |

Parcelle n° MB-2
(103 711 hectares, plus ou moins) Frais de délivrance : 2 500,00 \$

| Latitude | Longitude | Partie |
|-----------|------------|--|
| 70°00' N. | 134°30' O. | Sections 21-28, 31-38, 41-48, 51-58 |
| 70°00' N. | 134°45' O. | Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-38, 41-48, 51-58 |
| 70°00' N. | 135°00' O. | Sections 1-8 |
| 69°50' N. | 134°15' O. | Sections 1-8, 11-18, 21-28, 31-60 |
| 69°50' N. | 134°30' O. | Sections 1-60 |
| 69°50' N. | 134°45' O. | Sections 1-60 |
| 69°50' N. | 135°00' O. | Sections 1-10, 11-19, 22-29, 33-39 |
| 69°40' N. | 134°15' O. | Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60 |
| 69°40' N. | 134°30' O. | Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60 |
| 69°40' N. | 134°45' O. | Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 49-50, 60 |

Parcelle n° MB-3
(108 185 hectares, plus ou moins) Frais de délivrance : 2 500,00 \$

| Latitude | Longitude | Partie |
|-----------|------------|--|
| 69°50' N. | 137°15' O. | Sections 1-30, 35-40, 47-50, 51, 58-60 |
| 69°50' N. | 137°30' O. | Sections 1-2, 8-10, 11-13, 19-24, 29-35, 38-40, 41-50, 52-60 |
| 69°50' N. | 137°45' O. | Sections 3-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 51, 54-60 |
| 69°50' N. | 138°00' O. | Sections 1-30, 31-37, 41-47, 51-57 |
| 69°40' N. | 137°30' O. | Sections 1-4, 11-14, 21-24, 31-34, 41-47, 51-57 |
| 69°40' N. | 137°45' O. | Sections 1-7, 11-18, 21-29, 31-39, 41-60 |
| 69°40' N. | 138°00' O. | Sections 1-60 |
| 69°30' N. | 137°30' O. | Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60 |
| 69°30' N. | 137°45' O. | Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60 |
| 69°30' N. | 138°00' O. | Sections 9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 60 |

Voici le résumé de l'appel d'offres officiel :

1. Toute soumission faisant suite à la présente doit être soumise conformément aux modalités de l'appel d'offres, dont on peut obtenir copie sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.
2. Chaque soumissionnaire retenu à l'égard des parcelles pourra recevoir un permis de prospection d'une durée de neuf années divisée en deux périodes consécutives de cinq et quatre ans.

On peut obtenir un spécimen du permis de prospection sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

3. Les offres doivent être soumises sous pli scellé, soit par poste recommandée ou en personne, à l'attention de la Coordonnatrice des données, Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

4. Selection of the successful bid will be made on the basis of a single criterion, namely, the total amount of money that the bidder proposes to spend doing exploratory work on each parcel within Period 1 of the term of the exploration licence (work proposal bid).

5. Work proposal bids of less than \$1,000,000.00 for each parcel will not be considered.

6. Each bid must be accompanied by a work deposit in the amount of 25% of the bid.

Work deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, after the announcement of the bid results. Work deposits of successful bidders are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 1 of the term.

7. Issuance fees of \$250.00 per grid, or portion thereof, must be submitted with the bid by separate cheque made payable to the Receiver General for Canada.

8. Exploration licences are subject to the payment of Environmental Studies Research Fund (ESRF) levies in accordance with section 81 of the *Canadian Petroleum Resources Act*. Where applicable, the ESRF manager will send notices to the interest holders.

9. The drilling of one well prior to the end of Period 1 is a condition precedent to obtaining tenure to Period 2. Where a well has been commenced and drilling is being pursued diligently, Period 1 shall continue until the well has been completed. Period 2 shall be reduced accordingly. Such a well shall be drilled to a depth sufficient to evaluate a defined geological objective.

The interest owner may, at his or her option, extend Period 1 for one year by posting a drilling deposit, in the name of the Receiver General for Canada, with the Northern Oil and Gas Directorate of the Department of Indian Affairs and Northern Development, before the end of the last year of Period 1. Where Period 1 is extended by the posting of a drilling deposit, Period 2 shall be reduced accordingly.

10. Rentals will be payable during Period 2 at a rate of \$3.00 per hectare in respect of the first year, \$5.50 in respect of the second year and \$8.00 in respect of the third and fourth years. There are no rentals payable in Period 1. Rentals are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 2 of the term.

11. A Schedule of Allowable Expenditures is available by request or by downloading from our Web site.

12. Operators wishing to conduct activities as a result of this Call for Bids will be required to comply with all federal environmental requirements including, for example, the federal Environmental Assessment and Review Process, as well as those defined in the Inuvialuit Final Agreement.

13. The successful bidder shall adhere to the Northern Benefits Requirements Associated with New Exploration Programs which is available by request or by downloading from our Web site.

14. The successful bidder shall adhere to the terms of the Inuvialuit Land Claim Agreement. Interested parties should become familiar with the Agreement.

15. For the purpose of issuing an exploration licence, the Minister will choose the highest bid in terms of the single bidding criterion (work proposal bid). The Minister is not bound to select any bid submitted.

Bids will only be accepted in relation to an entire parcel.

La clôture de cet appel d'offres est fixée à midi, heure des Rocheuses, le 17 juillet 2007.

4. Le choix des offres se fait selon un seul critère, soit la somme d'argent totale que le soumissionnaire s'engage à consacrer à des travaux de prospection sur une parcelle donnée pendant la première période (engagement à faire des travaux).

5. Les soumissions inférieures à un million de dollars par parcelle ne sont pas acceptables.

6. Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie équivalent à 25 % de la soumission.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'est pas retenue seront retournés, sans intérêt, immédiatement après l'annonce des résultats de l'appel d'offres. Le dépôt de garantie du soumissionnaire dont l'offre est retenue sera réduit proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles encourues au cours de la première période de validité du permis.

7. Le soumissionnaire retenu doit s'acquitter des droits exigibles pour la délivrance du permis de prospection qui s'élèvent à 250 \$ par étendue quadrillée ou toute partie de celle-ci, par chèque à l'ordre du receveur général du Canada accompagnant l'offre.

8. Les titulaires de permis de prospection doivent effectuer des versements dans le Fonds pour l'étude de l'environnement (FÉE) conformément à l'article 81 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*. Le cas échéant, le gestionnaire du FÉE enverra un avis aux titulaires de titre.

9. Pour avoir droit à la deuxième période de validité du permis, le titulaire doit avoir foré un puits sur les terres visées avant la fin de la première période. Lorsqu'un puits a été entamé et que le forage se poursuit avec diligence, la première période continue jusqu'à ce que le puits soit terminé. La deuxième période se voit réduite en conséquence. Ce puits doit être de profondeur suffisante pour évaluer un objectif géologique défini.

Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d'un an en remettant à la Direction du pétrole et du gaz du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien un dépôt de forage à l'ordre du receveur général du Canada avant la fin de la dernière année de la première période. Si la première période est prolongée par le versement d'un dépôt de forage, la deuxième période est réduite en conséquence.

10. Les loyers ne seront exigés qu'au cours de la deuxième période. Ils seront de 3,00 \$ par hectare au cours de la première année, de 5,50 \$ au cours de la deuxième année et de 8,00 \$ au cours des troisième et quatrième années. Aucun loyer n'est perçu au cours de la première période. Les loyers seront réduits proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles au cours de la deuxième période de validité du permis.

11. On peut obtenir la liste des dépenses admissibles sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

12. Les exploitants souhaitant réaliser des activités en vertu de cet appel d'offres doivent se conformer à toutes les exigences environnementales fédérales, par exemple, le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, et les exigences précisées dans l'entente définitive portant règlement de la revendication territoriale des Inuvialuit.

13. Le soumissionnaire retenu devra observer les Exigences en matière de retombées économiques dans le Nord découlant des nouveaux programmes de prospection, que l'on peut obtenir sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

14. Le soumissionnaire respectera les modalités de l'Accord sur la revendication territoriale conclu avec les Inuvialuit. Il est conseillé aux intéressés de se familiariser avec l'entente.

The full text of this Call for Bids is available from the Manager, Land Tenure, Northern Oil and Gas Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development, 15/25 Eddy Street, 10th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H4, 819-997-0221, on our Web site at www.ainc-inac.gc.ca/oil/index_e.html, or from the Office of the National Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-4800.

JIM PRENTICE, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

[11-1-o]

NOTICE OF VACANCY

EXPORT DEVELOPMENT CANADA

Chairperson (part-time position)

Export Development Canada (EDC) is a customer-focused Canadian financial institution devoted exclusively to providing trade financial services to support Canadian exporters and investors in some 200 markets, 146 of which are in developing markets. These developing markets offer a wealth of opportunity for Canadian exporters and investors, but also involve greater risk. EDC helps them assess long-term potential and manage the increased complexity and risk. The Chairperson is responsible for the proper conduct of Board meetings and for ensuring that the corporation carries out its mandate and objectives effectively.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or business experience. The position requires experience in managing human and financial resources at the senior executive level, preferably in a commercial environment. Experience serving on a Board of Directors, preferably as Chairperson, of a large complex organization, and experience implementing modern corporate governance principles and best practices, are also required. The preferred candidate will have significant experience dealing with government, preferably with senior officials. Experience in the areas of trade and investment would be an asset.

The qualified candidate must possess knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board of Directors and the President and CEO, as well as EDC's mandate and the legislative framework within which it operates. Knowledge of Canada's international markets, of the Canadian export and investment communities and of trade finance issues is required. The successful candidate will be financially literate and will possess knowledge of public policy in the areas of trade and investment.

Excellent leadership and managerial skills, and the ability to provide the corporate vision needed to attain EDC's mandate and

15. Aux fins de délivrance du permis de prospection, le ministre retiendra la meilleure offre en fonction du critère unique applicable (offre d'exécution de travaux). Le ministre n'est pas tenu de retenir une offre.

Pour être acceptables, les offres doivent se rapporter à une parcelle complète.

On peut obtenir le texte intégral de l'appel d'offres en s'adressant au Gestionnaire, Régime foncier, Direction générale du pétrole et du gaz du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 15/25, rue Eddy, 10^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H4, 819-997-0221 ou en consultant notre site Web à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/oil/index_f.html, ou auprès de l'Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-4800.

*Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien*
JIM PRENTICE, C.P., député

[11-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

EXPORTATION ET DÉVELOPPEMENT CANADA

Président/présidente du conseil (poste à temps partiel)

Exportation et développement Canada (EDC) est une institution financière axée sur le service à la clientèle qui a pour mandat exclusif de fournir des services de financement du commerce à l'appui des exportateurs et des investisseurs canadiens sur quelque 200 marchés, dont 146 dans des marchés en développement. Ces derniers offrent quantité de possibilités aux exportateurs et aux investisseurs canadiens, mais présentent également des grands risques. EDC les aide à évaluer le potentiel à long terme et à gérer la complexité et les risques accrus auxquels ils sont confrontés. La personne titulaire du poste est responsable du bon déroulement des réunions du conseil d'administration et veille à ce que la société d'État s'acquitte rigoureusement de son mandat et de ses responsabilités.

La personne retenue doit détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience de travail. Le poste requiert de l'expérience de la gestion des ressources humaines et financières au niveau supérieur, de préférence dans un milieu commercial. De l'expérience de participation au conseil d'administration d'une grande organisation complexe, de préférence en tant que président, ainsi que d'application des principes et des pratiques exemplaires en matière de gouvernance d'entreprise, est aussi requise. La personne sélectionnée devra avoir de l'expérience auprès du Gouvernement, de préférence auprès de hauts fonctionnaires. Avoir de l'expérience dans les domaines du commerce et des investissements constituerait un atout.

La personne choisie doit connaître les rôles et les responsabilités du président, du conseil d'administration et du premier dirigeant, ainsi que le mandat d'EDC et le cadre législatif qui régit l'organisme. Elle doit connaître les marchés internationaux du Canada, les collectivités canadiennes de l'exportation et de l'investissement et les questions touchant le financement des opérations commerciales. De plus, elle doit posséder de bonnes connaissances du domaine financier et des politiques publiques liées au commerce et à l'investissement.

D'excellentes compétences en leadership et en gestion, ainsi que la capacité d'offrir à la société d'État la vision nécessaire afin

objectives, are required. The successful candidate must be able to develop effective working relationships with the Minister and his Office, the Deputy Minister, and the Crown corporation's partners and stakeholders. The ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the corporation to seize opportunities and resolve problems is required.

The Chairperson must be able to foster debate and discussions among Board members, facilitate consensus and manage conflicts. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations, are essential requirements. The qualified candidate will possess the ability to think innovatively and broadly about the range of strategic, market and customer issues likely to have an impact on EDC's ability to fulfill its role in the Canadian business community. The suitable candidate will have strong ethical standards, sound judgment, superior interpersonal skills, integrity, tact and diplomacy.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oc/en/public_office_holders/conflict_of_interest/.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by April 2, 2007, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Further details about the corporation and its activities can be found on its Web site at www.edc.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[11-1-o]

NOTICE OF VACANCY

FARM CREDIT CANADA

President (full-time position)

Farm Credit Canada (FCC) is a financially self-sustaining Crown corporation operating under the authority of the *Farm Credit Canada Act*. FCC provides financing to help Canadian farmers and agribusiness operators grow, diversify and prosper.

d'atteindre son mandat et ses objectifs, sont requises. Le titulaire de ce poste doit pouvoir établir des relations de travail efficaces avec le ministre et son cabinet, le sous-ministre, les partenaires de la société d'État et les intervenants. La personne choisie doit être en mesure de prévoir les questions émergentes et d'élaborer des stratégies pour permettre à la société de profiter de certaines occasions et de résoudre des problèmes.

La personne retenue doit favoriser le débat et la discussion entre les membres du conseil, faciliter le consensus et gérer les conflits. En outre, elle doit posséder d'excellentes aptitudes en communication, tant à l'écrit qu'à l'oral, et la capacité d'agir à titre de porte-parole auprès des médias, d'intervenants, d'institutions publiques, des gouvernements et d'autres organisations. Le titulaire de ce poste doit posséder la capacité d'innover et d'avoir une vision élargie concernant les questions stratégiques et commerciales, ou celles liées aux clients qui pourraient avoir un impact sur la capacité d'EDC de remplir son rôle au sein du milieu canadien des affaires. La personne retenue doit posséder des normes d'éthique élevées et faire preuve d'entregent, d'un jugement sûr, d'intégrité, de tact et de diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles constituerait un atout.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée sera assujettie aux principes énoncés à la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Pour obtenir des exemplaires du Code, veuillez consulter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oc/fr/public_office_holders/conflict_of_interest/.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 avril 2007, au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Vous trouverez d'autres renseignements au sujet d'EDC et de ses activités sur son site Web à l'adresse www.edc.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[11-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Président/présidente (poste à temps plein)

Financement agricole Canada (FAC) est une société d'État financièrement autonome exerçant ses activités sous le régime de la *Loi sur le financement agricole Canada*. Elle offre du financement aux agriculteurs et aux agri-entrepreneurs canadiens pour les

Operating out of 100 offices located across Canada, the corporation's 1 200 employees are passionate about the business of agriculture. FCC has a healthy loan portfolio of more than \$13 billion and income before taxes in 2005/2006 of \$170 million as well as 13 consecutive years of portfolio growth. The corporation also has very high customer loyalty and employee engagement.

Reporting to the FCC Board of Directors, the President is responsible for all aspects of the corporation's business. A critical component of the role will be to provide outstanding leadership to ensure the continued growth and innovation of the corporation. In order to remain competitive, the corporation will need to continually re-invent itself, offering new products and services that exceed customer expectations while maintaining the cultural values of the corporation.

Location: Regina, Saskatchewan

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience. A degree in finance, accounting, business or an MBA would be considered an asset. Significant managerial experience at the senior executive level, as well as experience in a competitive private or public sector business, are required. Experience in financial management and in dealing with government, preferably with senior government officials, are also required. Experience reporting to or serving on a board would be an asset.

The qualified candidate will possess strong financial literacy and knowledge of the corporation's mandate, legislative framework and activities. The position requires knowledge of public policy related to the agricultural and agribusiness industry and of the key issues facing the primary producers in the agri-business industry.

The successful candidate will possess the ability to identify, analyze, and define priorities and strategies, and to provide the corporate leadership and vision needed to attain the corporation's mandate and objectives. The ability to focus the energies and talents of the corporation's employees and motivate them to achieve corporate objectives, as well as the ability to develop effective working relationships with the Minister and his Office, the Deputy Minister and the corporation's partners and stakeholders, are required. The qualified candidate must possess superior communication skills, both written and oral, and have the ability to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations.

The President must possess strong ethical standards and integrity, as well as sound judgment, tact, diplomacy and superior interpersonal skills.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must be prepared to relocate to the Greater Regina Region or to a location within reasonable commuting distance and must be prepared to travel occasionally across Canada.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

aider à croître, à se diversifier et à prospérer. Les 1 200 employés de la société, travaillant dans ses 100 bureaux situés aux quatre coins du Canada, se passionnent pour l'industrie agricole. FAC, qui possède un portefeuille de prêts robuste de plus de 13 milliards de dollars, a enregistré un revenu avant taxes de 170 millions de dollars en 2005-2006 et une treizième année de croissance consécutive. La société est aussi très loyale envers ses clients et très engagée à l'égard de ses employés.

Le président, qui rend compte au conseil d'administration, est responsable de tous les aspects des activités de la société. Un élément crucial de son rôle consistera à faire preuve d'excellentes qualités de chef pour assurer la croissance et l'innovation continues de la société. Afin de demeurer concurrentielle, celle-ci devra se réinventer continuellement, en offrant de nouveaux produits et services qui dépassent les attentes de ses clients, tout en préservant ses valeurs culturelles.

Lieu : Regina (Saskatchewan)

La personne retenue doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste et d'expérience. Un diplôme en finances, en comptabilité, en administration des affaires ou une M.B.A. constituerait un atout. Elle doit posséder une expérience appréciable de gestion au niveau supérieur ainsi que de l'expérience dans une grande organisation concurrentielle du secteur privé ou public. En outre, elle doit posséder de l'expérience de la gestion financière ainsi que de l'expérience importante auprès du Gouvernement, de préférence auprès de hauts fonctionnaires. Une expérience de la reddition de comptes à un conseil d'administration ou du travail au sein d'un conseil d'administration constituerait un atout.

Le titulaire de ce poste doit posséder de bonnes connaissances dans le domaine financier et doit connaître le mandat, le cadre législatif et les activités de la société. Le poste requiert la connaissance des politiques publiques liées aux domaines de l'agriculture et de l'agro-entreprise ainsi que des enjeux importants auxquels font face les producteurs primaires dans le domaine de l'agro-entreprise.

La personne choisie possédera la capacité de cerner, d'analyser et de définir les priorités et les stratégies ainsi que de fournir à la société le leadership et la vision d'entreprise dont elle a besoin pour exécuter son mandat et atteindre ses objectifs. Elle devra aussi posséder la capacité de miser les énergies et les talents des employés/employées de la société et les motiver à réaliser les objectifs de la société, ainsi que la capacité d'établir des relations de travail efficaces avec le ministre et son cabinet, le sous-ministre, les partenaires de la société d'État et les intervenants. Le titulaire de ce poste doit posséder une capacité supérieure de communiquer de vive voix et par écrit, et la capacité de tenir le rôle de porte-parole de la société dans ses relations avec les intervenants, les médias, les institutions publiques, les gouvernements et d'autres organisations.

La personne choisie devra aussi avoir des normes d'éthiques élevées, un jugement équilibré, du tact, de la diplomatie, de l'entregent et de l'intégrité.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne retenue doit être prête à déménager dans la région de Regina ou dans un endroit situé à une distance raisonnable et être prête à voyager à l'occasion partout au Canada.

Le Gouvernement est déterminé à ce que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, de même que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec/en/public_office_holders/conflict_of_interest/.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae, in strict confidence, to Egon Zehnder International Inc., BCE Place, 181 Bay Street, Suite 3920, P.O. Box 810, Toronto, Ontario M5J 2T3, fcc@ezi.net (email).

Additional information is available upon request. Information about FCC can be found on its Web site at www.fcc-fac.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Le candidat choisi sera visé par le *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions et leurs responsabilités officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document dans lequel ils s'engagent à observer le Code pour demeurer en fonction. Ils doivent aussi présenter au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours suivant leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils divulgueront tous leurs biens, exigibilités et activités extérieures. Pour obtenir des exemplaires du Code et du rapport confidentiel, veuillez consulter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec/fr/public_office_holders/conflict_of_interest/.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des candidats qualifiés pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae de façon strictement confidentielle à l'adresse suivante : Egon Zehnder International Inc., Place BCE, 181, rue Bay, Bureau 3920, C.P. 810, Toronto (Ontario) M5J 2T3, fcc@ezi.net (courriel).

Vous pouvez obtenir davantage de renseignements sur demande. Vous trouverez des renseignements sur FAC sur son site Web au www.fcc-fac.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

BANK OF CANADA

Balance sheet as at February 28, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

| ASSETS | | LIABILITIES AND CAPITAL | |
|--------------------------------------|-------------|--|-------------------|
| Deposits in foreign currencies | | 3.7 Bank notes in circulation..... | 45,719.3 |
| Loans and receivables | | Deposits | |
| Advances to members of the | | Government of Canada | 1,393.4 |
| Canadian Payments Association | 17.6 | Members of the Canadian Payments | |
| Advances to Governments..... | | Association | 17.7 |
| Securities purchased under resale | | Other | 449.1 |
| agreements | | | <u>1,860.2</u> |
| Other loans and receivables..... | <u>1.6</u> | | |
| | | 19.2 Liabilities in foreign currencies | |
| Investments | | Government of Canada | |
| Treasury bills of Canada..... | 16,768.1 | Other | <u> </u> |
| Other securities issued or | | Other Liabilities | |
| guaranteed by Canada: | | Securities sold under | |
| maturing within three years..... | 11,156.6 | repurchase agreements..... | |
| maturing in over three years but | | All other liabilities | 458.7 |
| not over five years | 6,751.2 | | <u>458.7</u> |
| maturing in over five years but | | | <u>48,038.2</u> |
| not over ten years..... | 6,518.4 | | |
| maturing in over ten years..... | 6,598.9 | Capital | |
| Other investments..... | <u>38.0</u> | Share capital | 5.0 |
| | | Statutory reserve..... | 25.0 |
| Bank premises | 47,831.2 | Accumulated other comprehensive | |
| | | income | 2.0 |
| Other assets | <u>84.4</u> | | <u> </u> |
| | | | <u>32.0</u> |
| | | | <u>48,070.2</u> |
| | | | <u>48,070.2</u> |

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, March 2, 2007

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, March 2, 2007

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 28 février 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

| ACTIF | | PASSIF ET CAPITAL | |
|---|-----------------|--|-------------------|
| Dépôts en devises étrangères | | 3,7 Billets de banque en circulation | 45 719,3 |
| Prêts et créances | | Dépôts | |
| Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements | 17,6 | Gouvernement du Canada | 1 393,4 |
| Avances aux gouvernements | | Membres de l'Association canadienne des paiements | 17,7 |
| Titres achetés dans le cadre de conventions de revente | | Autres | <u>449,1</u> |
| Autres prêts et créances | <u>1,6</u> | | 1 860,2 |
| Placements | | 19,2 Passif en devises étrangères | |
| Bons du Trésor du Canada | 16 768,1 | Gouvernement du Canada | |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada : | | Autres | <u> </u> |
| échéant dans les trois ans | 11 156,6 | Autres éléments du passif | |
| échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans | 6 751,2 | Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat | |
| échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans | 6 518,4 | Tous les autres éléments du passif | <u>458,7</u> |
| échéant dans plus de dix ans | 6 598,9 | | <u>458,7</u> |
| Autres placements | <u>38,0</u> | | <u>48 038,2</u> |
| | 47 831,2 | Capital | |
| Immeubles de la Banque | 131,7 | Capital-actions | 5,0 |
| Autres éléments de l'actif | <u>84,4</u> | Réserve légale | 25,0 |
| | | Cumul des autres éléments du résultat étendu | <u>2,0</u> |
| | | | <u>32,0</u> |
| | <u>48 070,2</u> | | <u>48 070,2</u> |

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 2 mars 2007

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 2 mars 2007

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at March 7, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

| ASSETS | | LIABILITIES AND CAPITAL | | |
|--------------------------------------|-------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| Deposits in foreign currencies | | 3.7 | Bank notes in circulation..... | 45,752.9 |
| Loans and receivables | | | Deposits | |
| Advances to members of the | | | Government of Canada | 24.8 |
| Canadian Payments Association | 929.0 | | Members of the Canadian Payments | |
| Advances to Governments..... | | | Association | 391.0 |
| Securities purchased under resale | | | Other | <u>464.1</u> |
| agreements | | | | 879.9 |
| Other loans and receivables..... | <u>1.6</u> | 930.6 | Liabilities in foreign currencies | |
| Investments | | | Government of Canada | |
| Treasury bills of Canada..... | 16,783.7 | | Other | <u> </u> |
| Other securities issued or | | | Other Liabilities | |
| guaranteed by Canada: | | | Securities sold under | |
| maturing within three years..... | 11,083.0 | | repurchase agreements..... | 1,750.3 |
| maturing in over three years but | | | All other liabilities | <u>450.6</u> |
| not over five years | 6,677.6 | | | <u>2,200.9</u> |
| maturing in over five years but | | | | <u>48,833.7</u> |
| not over ten years..... | 6,526.4 | | Capital | |
| maturing in over ten years..... | 6,608.2 | | Share capital | 5.0 |
| Other investments..... | <u>38.0</u> | 47,716.9 | Statutory reserve..... | 25.0 |
| Bank premises | | 131.9 | Accumulated other comprehensive | |
| Other assets | | <u>84.8</u> | income | <u>4.2</u> |
| | | | | <u>34.2</u> |
| | | <u>48,867.9</u> | | <u>48,867.9</u> |

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, March 9, 2007

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, March 9, 2007

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 7 mars 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

| ACTIF | | PASSIF ET CAPITAL | |
|---|-----------------|--|-------------------|
| Dépôts en devises étrangères | | 3,7 Billets de banque en circulation | 45 752,9 |
| Prêts et créances | | Dépôts | |
| Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements | 929,0 | Gouvernement du Canada | 24,8 |
| Avances aux gouvernements | | Membres de l'Association canadienne des paiements | 391,0 |
| Titres achetés dans le cadre de conventions de revente | | Autres | <u>464,1</u> |
| Autres prêts et créances | <u>1,6</u> | | 879,9 |
| | 930,6 | Passif en devises étrangères | |
| Placements | | Gouvernement du Canada | |
| Bons du Trésor du Canada | 16 783,7 | Autres | <u> </u> |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada : | | Autres éléments du passif | |
| échéant dans les trois ans | 11 083,0 | Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat | 1 750,3 |
| échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans | 6 677,6 | Tous les autres éléments du passif | <u>450,6</u> |
| échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans | 6 526,4 | | <u>2 200,9</u> |
| échéant dans plus de dix ans | 6 608,2 | | <u>48 833,7</u> |
| Autres placements | <u>38,0</u> | | |
| | 47 716,9 | Capital | |
| Immeubles de la Banque | 131,9 | Capital-actions | 5,0 |
| Autres éléments de l'actif | <u>84,8</u> | Réserve légale | 25,0 |
| | | Cumul des autres éléments du résultat étendu | <u>4,2</u> |
| | | | <u>34,2</u> |
| | <u>48 867,9</u> | | <u>48 867,9</u> |

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 9 mars 2007

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 9 mars 2007

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|--|
| 103351185RR0001 | LIVABLE WINTER CITY ASSOCIATION, PRINCE GEORGE, B.C. |
| 118821883RR0001 | THE JIMMY CHRISTMAS HAMPER SOCIETY, COQUITLAM, B.C. |
| 118852532RR0001 | CHILDREN'S INDOOR PLAYGROUND SOCIETY OF FORT SASKATCHEWAN, FORT SASKATCHEWAN, ALTA. |
| 118938554RR00031 | GIRL GUIDES OF CANADA – CENTRAL AREA, OSHAWA, ONT. |
| 118967785RR0003 | INDEPENDENT HOLINESS CHURCH, DARCY, SASK. |
| 122588171RR0001 | THE LEACOCK MEMORIAL HOME BOARD, ORILLIA, ONT. |
| 140935628RR0001 | THE CHARLOTTETOWN KINSMEN FOUNDATION INC., CHARLOTTETOWN, P.E.I. |
| 141140590RR0001 | GREENBANK UNITED CHURCH, SUNDERLAND, ONT. |
| 858035934RR0001 | FONDS TOXIAIDE INC., QUÉBEC (QUÉ.) |
| 860942515RR0001 | TORONTO MILITARY HERITAGE ASSOCIATION, TORONTO, ONT. |
| 863258315RR0001 | TRIPLE CROSS MINISTRIES INC., MOOSE JAW, SASK. |
| 864571484RR0001 | VICTORIA HUMANE SOCIETY, VICTORIA, B.C. |
| 864646732RR0001 | EDEN'S STREAM EPISCOPAL CHURCH, CALGARY, ALTA. |
| 864785043RR0001 | ILM CENTRE FOR WOMEN, WINDSOR, ONT. |
| 864867528RR0001 | THE TORONTO CANTATA CHORUS, TORONTO, ONT. |
| 864908223RR0001 | COMPASSION RÉVEIL INC., OTTAWA (ONT.) |
| 865101141RR0001 | ST. SIMON'S CHURCH, NORTH VANCOUVER, NORTH VANCOUVER, B.C. |
| 865174247RR0001 | MILLENNIUM SKILLS GROUP INC., WINNIPEG, MAN. |
| 865244081RR0001 | CHURCH OF JESUS CHRIST COMMUNITY OUTREACH MINISTRIES, OAKVILLE, ONT. |
| 865260756RR0001 | FONDATION NOUVEAU DÉPART DU CANADA/NEW START FOUNDATION OF CANADA, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 865429179RR0001 | AL-TAWHEED ISLAMIC CENTRE OF TORONTO, SCARBOROUGH, ONT. |
| 865449995RR0001 | AMBULANCIERS DU MONDE/WORLD AMBULANCE ATTENDANTS, LAVAL (QUÉ.) |
| 865717664RR0001 | JESUS NOW MINISTRIES, MONTRÉAL, QUE. |
| 865723290RR0001 | HATS OFF FOR CANCER, OAKVILLE, ONT. |
| 865763502RR0001 | RUSHING MIGHTY WIND CHRISTIAN FELLOWSHIP, WABASCA, ALTA. |
| 865846067RR0001 | CJP MINISTRIES INC., REGINA, SASK. |
| 865944615RR0001 | IGLESIA EVANGELICA LUTERANA ESTRELLA DE BELEN OF VANCOUVER BC, VANCOUVER, B.C. |
| 865960777RR0001 | HOMEFRONT CANCER SERVICES, STONEY CREEK, ONT. |
| 866205313RR0001 | HERITAGE MOUNTAIN COMMUNITY CHURCH, PORT MOODY, B.C. |
| 866247158RR0001 | THE PAS AND AREA HUMANE SOCIETY INC., THE PAS, MAN. |
| 866254428RR0001 | THE DEBOLT BEAUTIFICATION SOCIETY, DEBOLT, ALTA. |
| 866561145RR0001 | THE AIRCREW MEMORIAL ASSOCIATION, MAHONE BAY, N.S. |
| 866858012RR0001 | THE KOREAN MUSIC CENTRE OF CANADA, RICHMOND HILL, ONT. |
| 866917412RR0001 | ONIAKARA NIAGARA SCULPTURE PROJECT, NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONT. |
| 867277600RR0001 | COMPUTERS FOR WEST AFRICAN SCHOOLS, CÔTE-SAINT-LUC, QUE. |
| 867436560RR0001 | CHRIST CENTERED ALLIANCE CHURCH OF THE CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE IN CANADA, TORONTO, ONT. |
| 867512725RR0001 | POLISH FULL GOSPEL CHURCH, LASALLE (QUÉ.) |
| 867575847RR0001 | FONDATION LES AMIS DE L'ÉCOLE JOHN-F.-KENNEDY/JOHN-F.-KENNEDY SCHOOL FRIENDS FOUNDATION, BEACONSFIELD (QUÉ.) |
| 867736886RR0001 | CANFIELD COMMUNITY CENTRE CORPORATION, CANFIELD, ONT. |
| 867748196RR0001 | KIDS OPERA SOCIETY OF ALBERTA (KIDSOP), WETASKIWIN, ALTA. |
| 867757221RR0001 | TEMISKAMING ABITIBI HERITAGE ASSOCIATION, HAILEYBURY, ONT. |
| 868301177RR0001 | HOPE HOUSE FOR ABUSED WOMEN, PORT PERRY, ONT. |
| 868356155RR0001 | SACRED HEART COUNCIL NO. 4120 CHARITABLE WELFARE TRUST, TOTTENHAM, ONT. |

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|--|
| 868418427RR0001 | GALIANO PRESCHOOL SOCIETY, GALIANO ISLAND, B.C. |
| 868495904RR0001 | MARANATHA CHRISTIAN COMMUNITY, ABBOTSFORD, B.C. |
| 868562935RR0001 | MONTREAL CHILDREN'S MUSEUM/MUSÉE DES ENFANTS DE MONTRÉAL, WESTMOUNT, QUE. |
| 868575382RR0001 | THE MARINE HERITAGE ASSOCIATION, MISSISSAUGA, ONT. |
| 868613407RR0001 | SERVANTS OF THE HOLY TRINITY, MISSISSAUGA, ONT. |
| 868636036RR0001 | KITLOPE NU-YUM REDISCOVERY SOCIETY, KITAMAAT VILLAGE, B.C. |
| 868842519RR0001 | CHARITY BIBLE BAPTIST CHURCH INC., MONCTON, N.B. |
| 869023531RR0001 | FRASER VALLEY HINDU SOCIETY, ABBOTSFORD, B.C. |
| 869047571RR0001 | PARENTS AGAINST VIOLENCE EVERYWHERE, MAPLE, ONT. |
| 869297911RR0001 | BRAMPTON APOSTOLIC CHURCH OF JESUS CHRIST, BRAMPTON, ONT. |
| 869421024RR0001 | MURMURS FROM HEAVEN INC., LONGUEUIL, QUE. |
| 869585026RR0001 | MIDALE FIRST RESPONDERS, MIDALE, SASK. |
| 869648147RR0001 | NATIONAL ENVIRONMENTAL TREASURE, OTTAWA, ONT. |
| 869748996RR0001 | THE SANDRA MORRIS MEMORIAL TRUST, WATERDOWN, ONT. |
| 869814905RR0001 | SPIRIT OF CHRIST MINISTRIES, QUEEN CHARLOTTE, B.C. |
| 869823096RR0001 | INDEPENDENT CHRIST CHURCH, MISSISSAUGA, ONT. |
| 869970244RR0001 | NATIONAL ASSOCIATION OF CHRISTIAN TELEVISION PRODUCERS INC., WINNIPEG, MAN. |
| 870376951RR0001 | HOUSETOP PREACHING MINISTRY, ALCOVE, QUE. |
| 870506631RR0001 | EDWARD STREET BAPTIST CHURCH, ST. THOMAS, ONT. |
| 871126249RR0001 | CANADIAN COMMUNITY HOUSING FOUNDATION, VICTORIA, B.C. |
| 871169637RR0001 | SUMMERSIDE COMMUNITY CHURCH INC., SUMMERSIDE, P.E.I. |
| 871209938RR0001 | ASSOCIATION PARC MILLER BRAE INC./MILLER BRAE PARK ASSOCIATION INC., ATHOLVILLE (N.-B.) |
| 871327961RR0001 | STETTTLER LEGION YOUTH COMPLEX SOCIETY, STETTTLER, ALTA. |
| 871479671RR0001 | HANBIT PRESBYTERIAN CHURCH, THORNHILL, ONT. |
| 871487146RR0001 | NEWLIFE FELLOWSHIP CENTRE, REDWATER, ALTA. |
| 871673174RR0001 | ST. FRANCIS ANGLICAN CHURCH, ARVIAT, NUN. |
| 871717195RR0001 | WEYBURN GRIEF SUPPORT GROUP, WEYBURN, SASK. |
| 871786828RR0001 | RAYNER CHRISTIAN MISSION, HUNTER RIVER, P.E.I. |
| 871855003RR0001 | FILIPINO MINISTERIAL FELLOWSHIP (TORONTO), TORONTO, ONT. |
| 871865101RR0001 | THE INTERNET MEETING PLACE, NEWMARKET, ONT. |
| 872023726RR0001 | NEW HARVEST FELLOWSHIP, CAMBRIDGE, ONT. |
| 872143904RR0001 | THRONE OF GRACE-REDEEMED CHRISTIAN CHURCH OF GOD, WINDSOR, ONT. |
| 872251608RR0001 | JEWISH MUSEUM (JM) / MUSÉE JUIF (MJ), MONTRÉAL, QUE. |
| 872377429RR0001 | BRIDGE MINISTRIES OF KELOWNA, INC., KELOWNA, B.C. |
| 872394267RR0001 | THE QUESNEL AND DISTRICT HERITAGE ASSOCIATION, QUESNEL, B.C. |
| 872400700RR0001 | FONDS POUR LES PARENTS AÎNÉS À DOMICILE DU QUÉBEC (F.P.A.D.Q.), SHAWINIGAN (QUÉ.) |
| 872459334RR0001 | THE STRATFORD PUBLIC LIBRARY FOUNDATION, STRATFORD, ONT. |
| 872531843RR0001 | FURNITURE BANK, TORONTO, ONT. |
| 872604806RR0001 | NEW LIFE INTERNATIONAL FOUNDATION FOR CHILDREN, ABBOTSFORD, B.C. |
| 872673314RR0001 | PILLAR KOREAN METHODIST CHURCH, LANGLEY, B.C. |
| 872765953RR0001 | HABITAT FOR HUMANITY WOOD BUFFALO SOCIETY, FORT McMURRAY, ALTA. |
| 872976444RR0001 | CITIZENS RESEARCH FOUNDATION, LANGLEY, B.C. |
| 873100440RR0001 | MAHA RISHI VALMIK SABHA TORONTO CANADA, ETOBICOKE, ONT. |
| 873152722RR0001 | WOLF PRESERVATION CANADA, BOLTON, ONT. |
| 873203327RR0001 | QUEENS COUNTY GROUND SEARCH AND RESCUE ASSOCIATION, LIVERPOOL, N.S. |
| 873216725RR0001 | GROUPEMENT D'ÉGLISES BAPTISTES ÉVANGÉLIQUES, RÉGION QUÉBEC/FELLOWSHIP OF EVANGELICAL BAPTIST CHURCHES, QUEBEC REGION, CHÂTEAUGUAY (QUÉ.) |
| 873594048RR0001 | "HOOPS" DOWNTOWN INC., WINNIPEG, MAN. |
| 873817712RR0001 | HOSANNA CHURCH OF VANCOUVER, VANCOUVER, B.C. |
| 874188766RR0001 | THE WORLD SOUL WINNING EVANGELISTIC MINISTRY, NORTH YORK, ONT. |
| 874386568RR0001 | RHEMA CHRISTIAN LIFE CENTRE, VANCOUVER, B.C. |
| 874662125RR0001 | THE MARSHFIRE COMPANY INC., SACKVILLE, N.B. |
| 875555120RR0001 | ANIMAFaUNE - LE MOULIN DES DÉCOUVERTES, SAINT-FABIEN (QUÉ.) |
| 875839805RR0001 | FONDATION "RETOUR À LA VIE", GRANDIN (QUÉ.) |
| 876116401RR0001 | MARITIME STAFF HEADQUARTERS (MS HQ), OTTAWA, ONT. |
| 876464124RR0001 | PEACE VINEYARD CHRISTIAN FELLOWSHIP, CALGARY, ALTA. |
| 876574344RR0001 | ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE SAREPTA, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 877134965RR0001 | ST. JOSEPH'S SCHOLARSHIP FUND, INC., ST. GEORGES, N.L. |
| 877271619RR0001 | GREY CROSS FOUNDATION, BOWEN ISLAND, B.C. |
| 877640383RR0001 | SHEKINAH CHRISTIAN FELLOWSHIP, MONCTON, N.B. |
| 877764720RR0001 | FOUR QUARTERS RECOVERY SOCIETY, VANCOUVER, B.C. |
| 878085661RR0001 | PROSVITA COMMUNITY ASSOCIATION, BOYLE, ALTA. |

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|
| 878267517RR0001 | CENTRE D'INFORMATION INTERNATIONAL SUR L'ANÉMIE FALCIFORME (C.I.I.A.F.), MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 878557024RR0001 | HALL-DENNIS INSTITUTE FOR LEARNER-CENTRED EDUCATION, DRYDEN, ONT. |
| 878614015RR0001 | THE NIMIEL-JUNA CHARITABLE FOUNDATION, CALGARY, ALTA. |
| 878630813RR0001 | KWABIYELA VILLAGE RELIEF PROJECT, TORONTO, ONT. |
| 878742428RR0001 | TORONTO JUBILEE CHRISTIAN CENTRE, ST. CATHARINES, ONT. |
| 879361616RR0001 | MILES AHEAD CANADA, KELOWNA, B.C. |
| 879705416RR0001 | MILK FOR MOMS INC., SAINT JOHN, N.B. |
| 880167028RR0001 | ROUND THE WORLD CHALLENGE, MANOTICK, ONT. |
| 880465810RR0001 | PATH TO FREEDOM ADDICTION TREATMENT AND EDUCATIONAL SOCIETY, SURREY, B.C. |
| 880645429RR0001 | NEW COVENANT APOSTOLIC CHURCH INC., GLOUCESTER, ONT. |
| 881552095RR0001 | ETHIOPIAN ORTHODOX TEWAHEDO CHURCH IN WINNIPEG INC., WINNIPEG, MAN. |
| 881647226RR0001 | BEACH MEADOWS COMMUNITY HALL ASSOCIATION, LIVERPOOL, N.S. |
| 881674246RR0001 | WILLOWS HERITAGE TRUST, VICTORIA, B.C. |
| 882028699RR0001 | DEIDRE AND FRIENDS FOUNDATION, MILTON, ONT. |
| 882496318RR0001 | JESUS' NEW COVENANT OUTREACH FOR SOULS, THUNDER BAY, ONT. |
| 883414328RR0001 | ABUNDANT LIFE SPIRITUAL HEALING CENTRE OF SUDBURY INC., SUDBURY, ONT. |
| 883871808RR0001 | ABUSÉ(E)S ET OPPRIMÉ(E)S ANONYMES (AOA) – ABUSED AND OPRESSED ANONYMOUS (AOA), LAVAL (QUÉ.) |
| 885209007RR0001 | BONNYVILLE VICTIM SERVICES SOCIETY, BONNYVILLE, ALTA. |
| 885274167RR0001 | SOCIÉTÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA PROMOTION DU PARC AGRICOLE DU BOIS-DE-LA-ROCHE, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 885308007RR0001 | MEN'S HELPLINE, GUELPH, ONT. |
| 885451815RR0001 | THE LIGHT CHURCH COMMUNITY MINISTRIES (CALGARY), CALGARY, ALTA. |
| 885646422RR0001 | IGLESIA EVANGELICA LUTERANA UNIDOS EN CRISTO, OTTAWA, ONT. |
| 885739292RR0001 | PARIS FOOD BASKET, PARIS, ONT. |
| 886074798RR0001 | YORK-DURHAM HERITAGE RAILWAY ASSOCIATION, STOUFFVILLE, ONT. |
| 886136993RR0001 | CRIME STOPPERS OF P.E.I. INC., CHARLOTTETOWN, P.E.I. |
| 886276831RR0001 | LANGFORD LAKE AREA PROTECTION SOCIETY, VICTORIA, B.C. |
| 886416999RR0001 | AACE CANADA INC. TRUST, CALGARY, ALTA. |
| 886564798RR0001 | COCHRANE RANCHE HANDS ASSOCIATION, COCHRANE, ALTA. |
| 886592997RR0001 | THE DR. MURRAY R. WILSON EDUCATION TRUST, SMITHS FALLS, ONT. |
| 886697192RR0001 | CENTRE TERRY FOX DE LA JEUNESSE CANADIENNE, OTTAWA, ONT. |
| 886724590RR0001 | ST. ALFRED'S ITALIAN CATHOLIC CENTRE, ST. CATHARINES, ONT. |
| 886730563RR0001 | SOUL-FILLERS MINISTRIES, KITCHENER, ONT. |
| 886789395RR0001 | REVIVAL CENTRE, ABBOTSFORD, B.C. |
| 886825553RR0001 | ŒUVRES COMMUNAUTAIRES DU BAS SAINT-LAURENT, RIMOUSKI (QUÉ.) |
| 886874122RR0001 | PEGASUS CANADA FOUNDATION EQUINE SHELTER, CALGARY, ALTA. |
| 886916279RR0001 | SAINTE ANDREW ROMANIAN ORTHODOX MISSION & SOCIETY, VANCOUVER, B.C. |
| 887150597RR0001 | ROYAL CANADIAN LEGION ST. JOHNS BRANCH NO. 1 POPPY TRUST FUND, ST. JOHN'S, N.L. |
| 887158020RR0001 | HENDERSON INSTITUTE INC., PORTAGE LA PRAIRIE, MAN. |
| 887207009RR0001 | BELGRAVIA PARENT COUNCIL SOCIETY, EDMONTON, ALTA. |
| 887210672RR0001 | MISSION ÉVANGÉLIQUE PENTECÔTE, POINTE-AUX-TREMBLES (QUÉ.) |
| 887240521RR0001 | ST. MARGARET'S BAY BIBLE FELLOWSHIP CHURCH, GLEN HAVEN, N.S. |
| 887271393RR0001 | THUNDER BAY UNITED CHURCH CAMPS INCORPORATED, THUNDER BAY, ONT. |
| 887332906RR0001 | DÉVELOPPEMENT CANADA AFRIQUE CENTRALE INC., OTTAWA (ONT.) |
| 887341998RR0001 | MUSÉE HISTORIQUE DE L'ÉLECTRICITÉ/ELECTRICAL HISTORICAL MUSEUM, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 887391795RR0001 | ST. JOSEPH'S POLISH NATIONAL CATHOLIC CHURCH, BEAUSEJOUR, MAN. |
| 887402394RR0001 | ALBERTA SOCIETY FOR THE VISUALLY IMPAIRED EDMONTON DISTRICT, ST. ALBERT, ALTA. |
| 887434066RR0001 | CHRISTADELPHIAN ECCLESIA, AJAX, ONT. |
| 887499127RR0001 | GARBHA FOUNDATION, VANCOUVER, B.C. |
| 887503597RR0001 | FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JANVIER, WEEDON (QUÉ.) |
| 887610392RR0001 | CANADIAN FORUM FOUNDATION, HALIFAX, N.S. |
| 887692267RR0001 | THE DR. GEORGE MCQUITTY MEMORIAL SOCIETY, COCHRANE, ALTA. |
| 887709061RR0001 | NORTH ISLAND AND MAINLAND SALMONID ENHANCEMENT ALLIANCE, PORT McNEIL, B.C. |
| 887834711RR0001 | CALVARY OUTREACH MINISTRIES, MOOSONEE, ONT. |
| 887903342RR0001 | FAMILY BAPTIST CHURCH, LIVERPOOL, N.S. |
| 887918316RR0001 | OUTLOOK GOSPEL LIGHTHOUSE INC., OUTLOOK, SASK. |
| 887997468RR0001 | ROMANIA RELIEF SOCIETY, MAPLE RIDGE, B.C. |
| 887997831RR0001 | ABBEYFIELD HOUSES SOCIETY (L 2000), COQUITLAM, B.C. |
| 888016730RR0001 | CONSEIL STE-THÉRÈSE 8459, CORNWALL (ONT.) |
| 888077138RR0001 | WORLD THRUST, INC. CANADA, KITCHENER, ONT. |
| 888119948RR0001 | THE SILVIO BOT CHARITABLE FOUNDATION, OAKVILLE, ONT. |
| 888123049RR0001 | FRIENDS OF COMPETITIVE SWIMMING FOUNDATION OF BRAMPTON, CALEDON, ONT. |
| 888228376RR0001 | FREDERICTON ISLAMIC ASSOCIATION INC., FREDERICTON, N.B. |
| 888229192RR0001 | PICKERING PASTORAL CHARGE, AJAX, ONT. |
| 888232238RR0001 | FRIENDS OF THE AUGUSTA TOWNSHIP PUBLIC LIBRARY, BROCKVILLE, ONT. |
| 888311594RR0002 | THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA PARISH OF ST. JOHN, PILOT MOUND, MAN. |

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|
| 888367265RR0001 | DESCENT OF THE HOLY SPIRIT UKRAINIAN CATHOLIC PARISH, BONNYVILLE, ALTA. |
| 888385465RR0001 | MACEDONIA WORLD BAPTIST MISSIONS INTERNATIONAL, CRANBROOK, B.C. |
| 888446531RR0001 | ORA INTERNATIONAL, PETERBOROUGH, ONT. |
| 888518693RR0001 | SILVER LAKE FOREST EDUCATION SOCIETY, KELOWNA, B.C. |
| 888645645RR0001 | BRITANNIA PASTORAL CHARGE, MISSISSAUGA, ONT. |
| 888657996RR0001 | STACEY KOEHLER/JOSTENS CANADA MEMORIAL SCHOLARSHIP TRUST FUND, BURNABY, B.C. |
| 888674660RR0001 | ST. FRANCIS FRATERNITY, EDMONTON, ALTA. |
| 888781945RR0001 | IGLESIA BAUTISTA EMMANUEL, OTTAWA, ONT. |
| 888835246RR0001 | POLISH-CANADIAN PUBLISHING FUND, TORONTO, ONT. |
| 888959178RR0001 | TRINITY ANGLICAN CHURCH ENDOWMENT FUND PORT CREDIT, MISSISSAUGA, ONT. |
| 888968914RR0001 | CANADIAN FRIENDS OF THE SALZBURG SEMINAR / LES AMIS CANADIENS DU SÉMINAIRE SALZBURG, TORONTO, ONT. |
| 889025599RR0001 | O.S.S.T.F. - LESTER B. PEARSON COLLEGIATE INSTITUTE, SCHOLARSHIP FUND, SCARBOROUGH, ONT. |
| 889063657RR0001 | ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE APÔTRES ET PROPHÈTES MONT HOREB, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 889064465RR0001 | NEW CREATION WORD OF FAITH, MELITA, MAN. |
| 889092623RR0001 | ÉGLISE PENTECÔTISTE EL SHADDAI / EL SHADDAI PENTECOSTAL CHURCH, OTTAWA (ONT.) |
| 889211173RR0001 | GRANVILLE CENTENARY UNITED CHURCH, GRANVILLE FERRY, N.S. |
| 889236246RR0001 | THE EUGENE ZELMER BURSARY FUND SOCIETY, SPRUCE VIEW, ALTA. |
| 889270047RR0001 | 18TH AIR DEFENCE REGIMENT RCA UNIT FUND, LETHBRIDGE, ALTA. |
| 889296463RR0001 | PROTECTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY, UKRAINIAN CATHOLIC PARISH OF WOLVERINE, HUMBOLT, SASK. |
| 889397972RR0001 | SOCIETY FOR THE PROTECTION OF AYUM CREEK, SOOKE, B.C. |
| 889400172RR0001 | MELEB ST. MICHAEL'S OF ARCHANGELS HERITAGE CHURCH COMMITTEE INC., ST. ANDREWS, MAN. |
| 889539706RR0001 | THE MICHAEL R. SHAW OUTDOOR DEVELOPMENT FOUNDATION, CALGARY, ALTA. |
| 889563847RR0001 | BARNABAS ANGLICAN MINISTRIES, HALIFAX, N.S. |
| 889699468RR0001 | HANNA AND DISTRICT RECYCLING SOCIETY, HANNA, ALTA. |
| 889725461RR0001 | CARTWRIGHT-MATHER CENTRAL BOARD – PASTORAL CHARGE, CARTWRIGHT, MAN. |
| 889737565RR0001 | CASE MANOR RESIDENT COUNCIL, BOBCAYGEON, ONT. |
| 889757506RR0001 | THE WILLIAMS SYNDROME SUPPORT NETWORK ORGANIZATION, TORONTO, ONT. |
| 889766044RR0001 | EAST LONDON CHURCH OF CHRIST, LONDON, ONT. |
| 889859062RR0001 | LEGAL CONSUMERS ASSOCIATION OF ALBERTA, CALGARY, ALTA. |
| 889884425RR0001 | CROSSROADS ELEMENTARY SCHOOL, DEVLIN, ONT. |
| 889905048RR0001 | PARISH OF ST. JOHN THE APOSTLE, PORT MOODY, PORT MOODY, B.C. |
| 889928024RR0001 | GLENBARD CEMETERY COMPANY, ANTIGONISH, N.S. |
| 889956991RR0001 | ST. MARTIN'S PARISH, COUNCIL NO. 10665 CHARITABLE TRUST, ENNISMORE, ONT. |
| 889961991RR0001 | PILGRIM BIBLE ASSEMBLY, ENTERPRISE, ONT. |
| 889984373RR0001 | DÉSSERTÉ STE-CÉCILE D'OKA, POINTE-AUX-ANGLAIS, OKA (QUÉ.) |
| 889991972RR0001 | LIVE BAIT THEATRE, SACKVILLE, N.B. |
| 890019045RR0001 | TOY LENDING LIBRARY ASSOCIATION OF VEGREVILLE, VEGREVILLE, ALTA. |
| 890081979RR0001 | CLUB 55 SENIOR CITIZENS, SYDNEY, N.S. |
| 890090467RR0001 | VISIONS OF HOPE MINISTRIES INC., TORONTO, ONT. |
| 890134141RR0001 | QUEBEC THISTLE FOUNDATION/LA FONDATION QUÉBÉCOISE DU CHARDON, MONTRÉAL, QUE. |
| 890144991RR0001 | CANADIAN PRAIRIE DISTRICT OF THE CHURCH OF THE LUTHERAN BRETHREN, CALGARY, ALTA. |
| 890201999RR0001 | PIERCELAND AND DISTRICT DONOR'S CHOICE, PIERCELAND, SASK. |
| 890213648RR0001 | BRANDON REGIONAL HEALTH AUTHORITY AND WESTMAN LAB ALL CHARITABLE COMMITTEE, BRANDON, MAN. |
| 890226970RR0001 | WINDSOR ORGAN TRANSPLANT AND CARDIAC CARE, WINDSOR, ONT. |
| 890289143RR0001 | ROYAL CANADIAN LEGION, LUNENBURG BRANCH NO. 23 POPPY FUND, LUNENBERG, N.S. |
| 890380884RR0001 | MARSID FAMILY FOUNDATION, DELTA, B.C. |
| 890406564RR0001 | EBENEZER HOLINESS CHURCH OF GOD INC., BRAMPTON, ONT. |
| 890409642RR0001 | LA PAROISSE DE SAINT-JEAN-BOSCO, HULL (QUÉ.) |
| 890414394RR0001 | TORONTO MOUNT ZION REVIVAL CHURCH OF THE APOSTLES, TORONTO, ONT. |
| 890471782RR0001 | MAYNE ISLAND PRESCHOOL SOCIETY, MAYNE ISLAND, B.C. |
| 890481179RR0001 | THE DIGBY COUNTY HOSPICE SOCIETY, DIGBY, N.S. |
| 890481773RR0001 | THE VANCOUVER RHODODENDRON SOCIETY, COQUITLAM, B.C. |
| 890568595RR0001 | CLUB DE L'ÂGE D'OR "LES TROIS ÉTOILES" INC./THREE STAR GOLDEN AGE CLUB INC., SHIGAWAKE (QUÉ.) |
| 890591944RR0001 | ZAMBESI TRUST (CANADA), RICHMOND, B.C. |
| 890594393RR0001 | SHRI GURU RAVI DASS SABHA (MONTREAL), MONTRÉAL, QUE. |
| 890698798RR0001 | THE THOUSAND ISLANDS HOSPITAL AND HEALTH SERVICES SUPPORT TRUST, KINGSTON, ONT. |
| 890731748RR0001 | GLENGARRY DISTRICT HIGH SCHOOL BURSARY FUND, ALEXANDRIA, ONT. |
| 890757594RR0001 | HERITAGE COMMUNITY CHURCH OF COLLINGWOOD ONTARIO INC., COLLINGWOOD, ONT. |
| 890778772RR0001 | LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JOSEPH, VAL-BARRETTE (QUÉ.) |
| 890784168RR0001 | THE LEIV FOUNDATION, TORONTO, ONT. |
| 890790660RR0001 | SQUIRRELY'S SCHOLARSHIP FOUNDATION, LAC LA BICHE, ALTA. |
| 890796246RR0001 | AUXILIARY OF THE CARLETON MEMORIAL HOSPITAL, WOODSTOCK, N.B. |
| 890835366RR0001 | LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-CLARE/THE FABRIQUE OF THE PARISH OF SAINT CLARE, LONGUEUIL (QUÉ.) |
| 890840390RR0001 | REELIZE FILM FOUNDATION, NORVAL, ONT. |
| 890845977RR0001 | ST. MARY'S CHAPEL, LIFFORD, BETHANY, ONT. |

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|
| 890851405RR0001 | TED AND MAE MONKHOUSE TRUST, VANCOUVER, B.C. |
| 890930191RR0001 | PRINCE ALBERT CHURCH OF CHRIST, PRINCE ALBERT, SASK. |
| 890944341RR0001 | NOVA CENTRE FOR PERFORMING ARTS SOCIETY, HERRING COVE, N.S. |
| 890987340RR0001 | FONDATION DE L'ORDRE DE SAINT-JEAN CONSEIL DU QUÉBEC/THE ORDER OF SAINT JOHN QUEBEC COUNCIL FOUNDATION, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 890998982RR0001 | FRIENDS OF FORT VICTORIA HISTORICAL SOCIETY, SMOKY LANE, ALTA. |
| 891045940RR0001 | THE BLACK WATCH (ROYAL HIGHLAND REGIMENT) OF CANADA, MONTRÉAL, QUE. |
| 891050643RR0001 | WESLEY UNITED CHURCH OF CANADA, BRIDGETOWN, N.S. |
| 891069742RR0001 | NIAGARA PERFORMING ARTS CENTRE, ST. CATHARINES, ONT. |
| 891097040RR0001 | MISSION OF THE REDEEMER MEN'S APOSTOLATE INC., OTTAWA, ONT. |
| 891109183RR0001 | NUTRISPHERE, SAINT-HYACINTHE (QUÉ.) |
| 891148371RR0001 | WETASKIWIN COMMUNITY PENTECOSTAL CHURCH, WETASKIWIN, ALTA. |
| 891257149RR0001 | JUNO BEACH CENTRE ASSOCIATION, BURLINGTON, ONT. |
| 891283434RR0001 | CRANBROOK AND DISTRICT RECREATION PROJECT SOCIETY, CRANBROOK, B.C. |
| 891320368RR0001 | GUELPH HISTORICAL SOCIETY, GUELPH, ONT. |
| 891323347RR0001 | JOHANNINE CATHOLIC CHURCH INTERNATIONAL OF SOUTHERN ALBERTA, LETHBRIDGE, ALTA. |
| 891360562RR0001 | WINNIPEG CHINESE CHRISTIAN BUSINESS AND PROFESSIONAL ASSOCIATION INC., WINNIPEG, MAN. |
| 891378762RR0001 | CANADIAN MEDICAL SOCIETY ON ALCOHOL AND OTHER DRUGS/SOCIÉTÉ MÉDICALE CANADIENNE SUR L'ALCOOL ET LES AUTRES DROGUES, VANCOUVER, B.C. |
| 891386146RR0001 | THE THEATRE MUSEUM CORPORATION, TORONTO, ONT. |
| 891460644RR0001 | SCANDIA LUTHERAN CHURCH, MENDON, SASK. |
| 891491946RR0001 | WHITCHURCH-STOUFFVILLE HISTORICAL SOCIETY, STOUFFVILLE, ONT. |
| 891496044RR0001 | ST. LABRE COMMUNITY CENTRE INC., WOODBRIDGE, MAN. |
| 891574543RR0001 | CALGARY CONCERTS OF PRAYER ASSOCIATION, CALGARY, ALTA. |
| 891626061RR0001 | WHITE ROCK VISUALLY IMPAIRED SOCIETY, WHITE ROCK, B.C. |
| 891700247RR0001 | GIRVIN RECREATION BOARD, GIRVIN, SASK. |
| 891733842RR0001 | THE CLUCULZ LAKE COMMUNITY RECREATION ASSOCIATION, VANDERHOOF, B.C. |
| 891843245RR0001 | CANADIAN FRIENDS OF SHIKUN CLEVELAND, TORONTO, ONT. |
| 891866840RR0001 | ISABELLE READER FOUNDATION, VICTORIA, B.C. |
| 891920274RR0001 | THE UNION OF RESOURCES UNITED FOR SUPPORTIVE SERVICES SOCIETY, VANCOUVER, B.C. |
| 892009648RR0001 | PIONEER BIBLE TRANSLATORS OF CANADA, CALGARY, ALTA. |
| 892052846RR0001 | CERRIDWEN THEATRE PROJECT, INNISFIL, ONT. |
| 892140245RR0001 | ST. ANDREW'S WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY OF CAMPBELLFORD, ONTARIO, CAMPBELLFORD, ONT. |
| 892270562RR0001 | ALL CANADA COMMITTEE OF THE CHRISTIAN CHURCH (DISCIPLES OF CHRIST), DUNNVILLE, ONT. |
| 892283789RR0001 | THE NANAKILA INSTITUTE, KITAMAAT VILLAGE, B.C. |
| 892364373RR0001 | NEW LOON BAY CAMP COMMITTEE, GRAND FALLS-WINDSOR, N.L. |
| 892376443RR0001 | JOHN AMATO MINISTRIES CANADA INC., LONDON, ONT. |
| 892399247RR0001 | ARABIC HOLINESS MOVEMENT CHURCH, WINDSOR, ONT. |
| 892407040RR0001 | ASSOCIATION RÉGIONALE DE RÉÉDUCATION PAR LE CHEVAL (QUÉBEC ET CHAUDIÈRE-APPALACHES), SAINT-NICOLAS (QUÉ.) |
| 892468927RR0001 | ÉGLISE CHRÉTIENNE "LA MAISON DU POTIER", MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 892479098RR0001 | FRIENDS OF ALGOMA EAST, ELLIOT LAKE, ONT. |
| 892530163RR0001 | THE COLLINGWOOD ADULT LITERACY COUNCIL, COLLINGWOOD, ONT. |
| 892544164RR0001 | PROCESS WORK EDUCATION SOCIETY, VANCOUVER, B.C. |
| 892547381RR0001 | STS. PETER & PAUL CHURCH, ROSTHERN, SASK. |
| 892569699RR0001 | MUNGO MARTIN AWARDS SOCIETY, DUNCAN, B.C. |
| 892606245RR0001 | THE COMPASSIONATE FRIENDS OF POWELL RIVER, POWELL RIVER, B.C. |
| 892640707RR0001 | FRIENDS WITHOUT BORDERS FOUNDATION / FONDATION AMI(E)S SANS FRONTIÈRES, OTTAWA, ONT. |
| 892676867RR0001 | THE LIVING CHRIST COMMUNITY CHURCH INC., WINNIPEG, MAN. |
| 892735366RR0001 | THE WESTERN HALIFAX COUNTY CRIME PREVENTION ASSOCIATION, TANTALLON, N.S. |
| 892764960RR0001 | KASLO CHRISTIAN OUTREACH CENTRE, KASLO, B.C. |
| 892841024RR0001 | PET REFUGE AND TRANSITIONAL HOME, COBALT, ONT. |
| 892875162RR0001 | GUY B. BROWN SCHOOL TRUST FUND, WATERDOWN, ONT. |
| 892878935RR0001 | CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX D'ANTOINE-LABELLE, MONT-LAURIER (QUÉ.) |
| 892881467RR0001 | THE BRAM AND BLUMA APPEL FAMILY FOUNDATION, TORONTO, ONT. |
| 892895368RR0001 | HEFFLEY CREEK COMMUNITY RECREATION ASSOCIATION, HEFFLEY CREEK, B.C. |
| 892914847RR0001 | PLENTY & DISTRICT MUSEUM BOARD, PLENTY, SASK. |
| 893170928RR0001 | FONDATION JEAN AMBASSA, CHARLOTTETOWN (Î.-P.-É.) |
| 893181966RR0001 | FONDATION PUBLIQUE V.H.V. (VITALIS-HAVILIS-VALOREM), SAINT-HUBERT, LONGUEUIL (QUÉ.) |
| 893190165RR0001 | ATR-ALTERNATIVES TO RACISM SOCIETY, WEST VANCOUVER, B.C. |
| 893223560RR0001 | CAISSE DE BIENFAISANCE DES EMPLOYÉS DE ALSTOM CANADA INC. – TRANSPORT, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 893328211RR0001 | THE ASSYRIAN CHURCH OF THE EAST-DIOCESE OF CANADA-HAMILTON PARISH, HAMILTON, ONT. |
| 893363721RR0001 | SAINTE MARTIN DE PORRES – SCHOOL COUNCIL, AIRDRIE, ALTA. |
| 893371369RR0001 | KERALA BRETHERN FELLOWSHIP, EDMONTON, ALTA. |
| 893394064RR0001 | FONDATION DU MÉMORIAL DES MILITAIRES/MILITARY MEMORIAL FOUNDATION, LÉVIS (QUÉ.) |

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|
| 893506667RR0001 | HUNTSVILLE COMMUNITY POLICING COMMITTEE, HUNTSVILLE, ONT. |
| 893580613RR0001 | HUMEDICA INTERNATIONAL CANADA, BRAMPTON, ONT. |
| 893788075RR0001 | BIG BROTHERS, BIG SISTERS OF NORTH HURON, GODERICH, ONT. |
| 893843615RR0001 | LOVE TO, TORONTO, ONT. |
| 893902270RR0001 | POWER OF FAITH MINISTRIES, SUDBURY, ONT. |
| 894008960RR0001 | ABDUL SATTAR EDHI CHARITABLE FOUNDATION, MARKHAM, ONT. |
| 894353192RR0001 | PASSAGE EQUITATION THERAPEUTIC RIDING ASSOCIATION/ASSOCIATION D'ÉQUITATION THÉRAPEUTIQUE PASSAGE, PLANTAGENET, ONT. |
| 894429455RR0001 | FONDATION FRANCOIS MOREL, ALMA (QUÉ.) |
| 894752930RR0001 | NATIONAL FIRE AND LIFE SAFETY FOUNDATION, BROCKVILLE, ONT. |
| 894806710RR0001 | THE VIRTUE FOUNDATION, MISSION, B.C. |
| 895159705RR0001 | CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉTANG BURBANK INC., DANVILLE (QUÉ.) |
| 895162113RR0001 | NOAH'S ARK WETLANDS FOUNDATION, CAMBRIDGE, ONT. |
| 895369528RR0001 | THE WEST PRINCE ANGEL NETWORK, ALBERTON, P.E.I. |
| 895437010RR0001 | THE JOAN DECKELBAUM SCHOLARSHIP FOUNDATION, VANCOUVER, B.C. |
| 895498095RR0001 | MAISON DE QUARTIER CARILLON, LONGUEUIL (QUÉ.) |
| 895571321RR0001 | BAY COMMUNITY SUPPORT ASSOCIATION, HUBLEY, N.S. |
| 895588895RR0001 | WHOLE LIFE MINISTRIES SOCIETY, CALGARY, ALTA. |
| 895784015RR0001 | NORTHERN GUIDE DOGS INC., WINNIPEG, MAN. |
| 895953602RR0001 | SCJ CANADA FOUNDATION, TORONTO, ONT. |
| 895967602RR0001 | THE MINISTERIAL ALLIANCE OF THE PASTORS AND MINISTERS OF ESSEX COUNTY, WINDSOR, ONT. |
| 895986701RR0001 | LES PRÊTRES DU SACRÉ-CŒUR INCORPORÉE, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 896228756RR0001 | NEW VIEW GLOBAL VISION FOUNDATION, CALGARY, ALTA. |
| 896745510RR0001 | DAVID'S HEART MINISTRIES INC., QUISPAMIS, N.B. |
| 897002754RR0001 | TEC-TO ENCOUNTER CHRIST INC., WINNIPEG, MAN. |
| 897236469RR0001 | SASKATOON EQUAL JUSTICE FOR ALL ORGANIZATION INCORPORATED, SASKATOON, SASK. |
| 897249231RR0001 | SOCIÉTÉ DE L'ARBRE DU QUÉBEC, SAINT-ÉTIENNE-DE-LAUZON (QUÉ.) |
| 897400339RR0001 | MOUNT ZION ASSEMBLY OF KITCHENER, KITCHENER, ONT. |
| 897430013RR0001 | JANUS THEATRE SOCIETY OF PARKVILLE, QUALICUM BEACH, B.C. |
| 897689493RR0001 | CENTRE FOR SPIRITUAL AWARENESS INC., WINNIPEG, MAN. |
| 897834602RR0001 | FOUNDATION FOR UNIVERSITY EDUCATION OF YOUTH IN SINGLE PARENT FAMILIES INC., MOUNT PEARL, N.L. |
| 897853800RR0001 | JACOB SHEEP ASSOCIATION OF CANADA, BENTLEY, ALTA. |
| 898023528RR0001 | THE GUELPH CONCERT BAND, GUELPH, ONT. |
| 898214820RR0001 | CERTBC COMMUNITY EMERGENCY RESPONSE TEAMS SOCIETY OF B.C., MALAHAT, B.C. |
| 898708409RR0001 | CONNEXIONS MINISTRIES OF CANADA INC., TORONTO, ONT. |
| 899086029RR0001 | PACIFIC MENTOR SCHOLARSHIP SOCIETY OF BC, VANCOUVER, B.C. |
| 899191290RR0001 | THE EASTVIEW COMMUNITY ASSOCIATION INC., REGINA, SASK. |
| 899244404RR0001 | MORGENTALER FOUNDATION, TORONTO, ONT. |
| 899557102RR0001 | THE SOUTH EAST ASIAN SCHOLARSHIP FOUNDATION, RICHMOND HILL, ONT. |
| 899807663RR0001 | ASSOCIATION "RIMOUSKI VILLE CYCLABLE", RIMOUSKI (QUÉ.) |

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[11-1-0]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[11-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2005-053

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on March 2, 2007, with respect to an appeal filed by Ferragamo U.S.A. Inc. from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated December 28, 2005, with respect to a request for redetermination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on September 20, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2005-053

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 2 mars 2007 concernant un appel interjeté par Ferragamo U.S.A. Inc. à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 28 décembre 2005 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 20 septembre 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, March 7, 2007

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[11-1-o]

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 7 mars 2007

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[11-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Textiles and apparel

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2006-034) on March 6, 2007, with respect to a complaint filed by Paradise Company (Paradise), of Toronto, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W3380-07A017/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of women's and men's swimsuits.

Paradise alleged that PWGSC issued an amendment to the men's swimsuit specification too near to the bid receipt date to allow it to enclose a required sample and, as such, prevented bidders from submitting bids on time. Paradise also alleged that this improperly favoured bidders with local manufacturers and discriminated against bidders with overseas subcontractors.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, March 7, 2007

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[11-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Textiles et vêtements

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n^o PR-2006-034) le 6 mars 2007 concernant une plainte déposée par Paradise Company (Paradise), de Toronto (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n^o W3380-07A017/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la fourniture de maillots de bain pour hommes et pour femmes.

Paradise alléguait que TPSGC avait publié une modification de la spécification à l'égard des maillots de bain pour hommes à une date qui était trop rapprochée de la date pour la réception des soumissions pour lui permettre d'inclure l'échantillon demandé et, par conséquent, avait empêché les soumissionnaires de présenter des soumissions dans le délai prévu. Paradise alléguait aussi que, de ce fait, TPSGC avait, de façon irrégulière, accordé la préférence aux soumissionnaires faisant affaire avec des fabricants nationaux et avait exercé une discrimination contre les soumissionnaires faisant affaire avec des sous-traitants à l'étranger.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 7 mars 2007

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[11-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF ORDER

Hot-rolled carbon steel plate

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its order made on January 10, 2003, in Expiry Review No. RR-2001-006, continuing, with amendment, its findings made on October 27, 1997, in Inquiry No. NQ-97-001, concerning hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from the People's Republic of China, the Republic of South Africa and the Russian Federation, is

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

Tôles d'acier au carbone laminées à chaud

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que l'ordonnance qu'il a rendue le 10 janvier 2003, dans le cadre du ré-examen relatif à l'expiration n^o RR-2001-006, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 27 octobre 1997, dans le cadre de l'enquête n^o NQ-97-001, concernant les tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées de la République

scheduled to expire (Expiry No. LE-2006-003) on January 9, 2008. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date. An expiry review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

The subject goods are defined as hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths, in widths from 24 in. (+/- 610 mm) to 152 in. (+/- 3 860 mm) inclusive, and thicknesses from 0.187 in. (+/- 4.75 mm) to 4.0 in. (+/- 101.6 mm) inclusive, but excluding plate for use in the manufacture of pipe and tube (also known as skelp), plate in coil form, plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate), and plate produced to American Society for Testing and Materials specifications A515 and A516M/A516, grade 70 (also known as pressure vessel quality plate) in thicknesses greater than 3.125 in. (+/- 79.3 mm).

Persons or governments requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said order should file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than March 30, 2007. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including

- the likelihood of continued or resumed dumping of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped imports if dumping were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance, including trends in production, sales, market share and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the order were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each person or government that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government that filed a submission with the Tribunal. Persons or governments wishing to respond to the submissions

populaire de Chine, de la République d'Afrique du Sud et de la Fédération de Russie, expirera (expiration n° LE-2006-003) le 9 janvier 2008. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date. Un réexamen relatif à l'expiration ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les marchandises en question sont définies comme étant des tôles d'acier au carbone laminées à chaud et des tôles d'acier allié résistant à faible teneur, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvroison que le laminage à chaud, traitées ou non à la chaleur, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 po (+/- 610 mm) à 152 po (+/- 3 860 mm) inclusivement, et d'une épaisseur variant de 0,187 po (+/- 4,75 mm) à 4 po (+/- 101,6 mm) inclusivement, à l'exclusion des tôles devant servir à la fabrication de tuyaux ou de tubes (aussi appelées « feuillards »), des tôles en bobines, des tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher ») et des tôles fabriquées selon les spécifications A515 et A516M/A516 de l'American Society for Testing and Materials, nuance 70 (aussi appelées « tôles pour appareils à pression ») d'une épaisseur supérieure à 3,125 po (+/- 79,3 mm).

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de cette ordonnance, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 30 mars 2007, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise du dumping;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale, notamment les tendances en matière de production, les ventes, les parts de marché et les profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration de l'ordonnance, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les personnes ou gouvernements qui

must do so not later than April 10, 2007. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments and instruct them on how they may access these submissions through qualified counsel. Qualified counsel who wish to have access to any confidential documents filed in these proceedings must file their notices of representation, declarations and undertakings, as well as the notices of participation signed by the parties that they represent.

The Tribunal will issue a decision on April 25, 2007, on whether an expiry review is warranted based on the submissions and representations received and the responses to them.

- If there is no request for a review, the Tribunal will not initiate a review and the order will expire on its expiry date.
- If the Tribunal decides that a review is not warranted, the order will expire on its expiry date. The Tribunal will issue its reasons not later than 15 days after its decision.
- If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation. The Tribunal's notice of expiry review will provide more information on the expiry review process.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, March 6, 2007

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[11-1-o]

désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 10 avril 2007. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire en avisera les personnes ou les gouvernements expliquant la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise de conseillers autorisés. Les conseillers autorisés qui désirent avoir accès aux documents confidentiels dans la présente procédure doivent déposer leurs avis de représentation et leurs actes de déclaration et d'engagement, ainsi que les avis de participation signés par les parties qu'ils représentent.

Le Tribunal rendra une décision le 25 avril 2007 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration en se basant sur les exposés et les représentations reçus et les réponses à ceux-ci.

- Si le Tribunal ne reçoit pas de demande de réexamen, le Tribunal n'entreprendra pas de réexamen et l'ordonnance expirera à la date d'expiration.
- Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, l'ordonnance expirera à la date d'expiration. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision.
- Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'*Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard. L'avis de réexamen relatif à l'expiration du Tribunal fournira plus de renseignements sur la procédure d'un réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 6 mars 2007

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[11-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Electrical and electronics*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2006-046) from Acron Capability Engineering Inc. (Acron), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8475-06BM04/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the provision of technical investigations and engineering services in support of various simulation devices identified under the Canadian Advanced Synthetic Environment program. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint. Interested parties were advised of the Tribunal's decision on March 5, 2007.

Acron alleges that PWGSC awarded the contract to a bidder whose proposal should have been deemed non-compliant and that there is an apprehension of bias towards that bidder.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, March 6, 2007

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[11-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Produits électriques et électroniques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2006-046) déposée par Acron Capability Engineering Inc. (Acron), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° W8475-06BM04/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur la prestation de services d'investigation technique et d'ingénierie à l'appui de divers dispositifs de simulation utilisés dans le cadre du programme avancé d'environnement synthétique canadien. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte. Les parties intéressées ont été avisées de la décision du Tribunal le 5 mars 2007.

Acron allègue que TPSGC a adjugé le contrat à un soumissionnaire dont la proposition aurait dû être jugée non conforme et qu'il existe une crainte de partialité envers ce soumissionnaire.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 6 mars 2007

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[11-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Métropolitain, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-76 *March 6, 2007*
 Canadian Broadcasting Corporation
 Vancouver, British Columbia, and Dawson City, Yukon Territory
 Approved — New transmitter at Dawson City.

2007-77 *March 7, 2007*
 Canadian Broadcasting Corporation
 Across Canada
 Approved — Addition of a condition of licence that will allow the licensee to avail itself of the incentive program for English-language Canadian television drama, as noted in the decision.

2007-78 *March 9, 2007*
 Utilities Consumers' Group Society
 Whitehorse, Yukon Territory
 Renewed — Broadcasting licence for the English-language developmental community FM radio programming undertaking CJUC-FM Whitehorse, to February 20, 2008.

[11-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-17-1

Erratum

Correction to Public Notice CRTC 2007-17, February 23, 2007, by replacing paragraph 7, as indicated in the notice.
 March 5, 2007

[11-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-76 *Le 6 mars 2007*
 Société Radio-Canada
 Vancouver (Colombie-Britannique) et Dawson City (Territoire du Yukon)
 Approuvé — Exploitation d'un nouvel émetteur à Dawson City.

2007-77 *Le 7 mars 2007*
 Société Radio-Canada
 L'ensemble du Canada
 Approuvé — Ajout d'une condition de licence qui permettra à la titulaire de se prévaloir du programme de mesures incitatives pour les émissions dramatiques canadiennes de langue anglaise, telle qu'elle est indiquée dans la décision.

2007-78 *Le 9 mars 2007*
 Utilities Consumers' Group Society
 Whitehorse (Territoire du Yukon)
 Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise CJUC-FM Whitehorse, jusqu'au 20 février 2008.

[11-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-17-1

Erratum

Correction de l'avis public CRTC 2007-17, 23 février 2007, en remplaçant le paragraphe 7, tel qu'il est indiqué dans l'avis.
 Le 5 mars 2007

[11-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-22

Broadcasting licence fees — Part I

The *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* (the Regulations) provide for the payment of a Part I licence fee by certain broadcasting undertakings. Subsection 9(1) of the Regulations sets out the components for the calculation of the regulatory costs.

Pursuant to section 10 of the Regulations, the Commission hereby announces that the estimated total broadcasting regulatory costs of the Commission for the 2007-2008 fiscal year are \$26.449 million.

The annual adjustment amount referred to in subsection 8(2) for fiscal year 2005-2006 is \$1.648 million.

The net billing for the Part I licence fee for fiscal year 2007-2008, taking into account the adjustment in paragraph 3 above, is \$28.097 million.

March 5, 2007

[11-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-23

The Commission announces that it has received licence renewal applications for non-commercial radio programming undertakings whose licences are due to expire on August 31, 2007, as listed in this public notice. The deadline for submission of interventions and/or comments is April 13, 2007.

March 9, 2007

[11-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Certain copper pipe fittings

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on March 2, 2007, a Request for Panel Review of the final determination of dumping made by the Canada Border Services Agency, respecting Certain copper pipe fittings originating in or exported from the United States of America, was filed by counsel for Mueller Industries, Inc. (Memphis, Tennessee), Streamline Copper & Brass Ltd. (Strathroy, Ontario) and affiliated companies within the Mueller Group, with the Canadian Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final determination was published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 3, 2007 (Vol. 141, No. 5).

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-22

Droits de licence de radiodiffusion — Partie I

Le *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion* (le Règlement) prévoit que certaines entreprises de radiodiffusion doivent payer des droits de licence de la partie I. Le paragraphe 9(1) du Règlement énonce les éléments qui servent au calcul des coûts de la réglementation.

Conformément à l'article 10 du Règlement, le Conseil annonce par la présente que le coût total estimatif de la réglementation de radiodiffusion du Conseil pour l'exercice financier 2007-2008 est de 26,449 millions de dollars.

Le rajustement annuel auquel fait référence le paragraphe 8(2) est de 1,648 million de dollars pour l'exercice financier 2005-2006.

En tenant compte du rajustement indiqué au paragraphe 3 ci-dessus, la facturation nette pour les droits de licence de la partie I est de 28,097 millions de dollars pour l'exercice financier 2007-2008.

Le 5 mars 2007

[11-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-23

Le Conseil annonce par la présente qu'il a reçu des demandes de renouvellement de licences d'entreprises de programmation de radio non commerciales dont les licences expireront le 31 août 2007, telles qu'elles sont énumérées dans cet avis public. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 13 avril 2007.

Le 9 mars 2007

[11-1-o]

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Certains raccords de tuyauterie en cuivre

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 2 mars 2007, une demande de révision par un groupe spécial de la décision définitive de dumping et de subventionnement rendue par l'Agence des services frontaliers du Canada, concernant la cause « certains raccords de tuyauterie en cuivre originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique », a été déposée par l'avocat représentant Mueller Industries, Inc. (Memphis, Tennessee), Streamline Copper & Brass Ltd. (Strathroy, Ontario) et sociétés affiliées du groupe Mueller, auprès de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 3 février 2007 (vol. 141, n° 5).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

(i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is April 2, 2007);

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is April 16, 2007); and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, CDA-USA-2007-1904-01, should be filed with the Canadian Secretary at the NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4.

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, 613-992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[11-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Beyond Energy & Trade Inc.

By an application dated February 23, 2007, Beyond Energy & Trade Inc. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to

(i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 2 avril 2007 constitue la date limite pour déposer une plainte);

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 16 avril 2007 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, CDA-USA-2007-1904-01, doivent être déposés auprès du Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, 613-992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[11-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Beyond Energy & Trade Inc.

Beyond Energy & Trade Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), conformément à la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande en date du 23 février 2007 en vue

1 000 MW/8 760 GWh of combined firm and interruptible energy per year, for a period of 20 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices at 61 Saint-Charles Street W, Suite 62, Longueuil, Quebec J4H 1C5, Canada, 450-646-2888 (telephone), 450-646-0980 (fax). The Applicant will provide a copy of the application to any person who requests one.

A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and the Applicant by April 16, 2007.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of the notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by May 1, 2007.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[11-1-o]

d'obtenir l'autorisation d'exporter un maximum de 1 000 MW/8 760 GWh d'énergie garantie et interruptible combinée par année, pour une période de 20 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées par cette demande avant d'émettre un permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les directives relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver dans ses dossiers, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, des copies de la demande à ses bureaux situés au 61, rue Saint-Charles Ouest, Bureau 62, Longueuil (Québec) J4H 1C5, Canada, 450-646-2888 (téléphone), 450-646-0980 (télécopieur), et en fournir une copie à toute personne qui en fait la demande.

On peut aussi consulter une copie de la demande pendant les heures normales d'ouverture à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des commentaires doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et auprès du demandeur, au plus tard le 16 avril 2007.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux commentaires sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a permis l'achat d'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Toute réponse aux commentaires que le demandeur souhaite présenter à la suite des points 2 et 3 du présent avis de demande et des directives relatives à la procédure doit être déposée auprès du secrétaire de l'Office et signifiée à la partie qui a déposé le commentaire, au plus tard le 1^{er} mai 2007.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, au 403-299-2714 (téléphone) ou au 403-292-5503 (télécopieur).

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[11-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACADIAN BAY ENTERPRISES INC.****PLANS DEPOSITED**

Acadian Bay Enterprises Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Acadian Bay Enterprises Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 23474712, a description of the site and plans of the mollusc culture in suspension in Bouctouche Bay, on lease No. MS-1194.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bouctouche, February 20, 2007

SERGE LEBLANC

[11-1-o]

ASSOCIATED ELECTRIC & GAS INSURANCE SERVICES LIMITED**APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that Associated Electric & Gas Insurance Services Limited, a company with its head office in Hamilton, Bermuda, intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of property, liability, boiler and machinery, aircraft and automobile, under the name Associated Electric & Gas Insurance Services Limited. The Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, March 17, 2007

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
*Solicitors for Associated Electric & Gas
Insurance Services Limited*

[11-4-o]

AVALON OFFSHORE MARINE BASE INC.**PLANS DEPOSITED**

Avalon Offshore Marine Base Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Avalon Offshore Marine Base Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the town office in Fermeuse, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans of the

AVIS DIVERS**ENTREPRISES BAIE ACADIENNE INC.****DÉPÔT DE PLANS**

Les Entreprises Baie Acadienne Inc. donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Entreprises Baie Acadienne Inc. ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 23474712, une description de l'emplacement et les plans de la culture de mollusques en suspension dans la baie de Bouctouche, sur le bail n° MS-1194.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bouctouche, le 20 février 2007

SERGE LEBLANC

[11-1-o]

ASSOCIATED ELECTRIC & GAS INSURANCE SERVICES LIMITED**DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est donné par les présentes que Associated Electric & Gas Insurance Services Limited, une société dont le siège social est situé à Hamilton, aux Bermudes, a l'intention de présenter, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande afin d'obtenir l'autorisation d'assurer des risques au Canada qui correspondent aux branches d'assurance des biens, de la responsabilité, des chaudières et panne de machines, de l'aviation et de l'automobile, sous la dénomination sociale de Associated Electric & Gas Insurance Services Limited. L'agence canadienne principale sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 17 mars 2007

*Les avocats de Associated Electric & Gas
Insurance Services Limited*
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[11-4-o]

AVALON OFFSHORE MARINE BASE INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Avalon Offshore Marine Base Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Avalon Offshore Marine Base Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration

proposed marginal wharf in Fermeuse Harbour, at Port Kerwin, in front of the private land of James Leonard O'Neill, James O'Connell and Neil Fennelly.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, March 9, 2007

RONALD COADY

[11-1-o]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 8, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Mortgage dated March 8, 2007, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG.

March 8, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

BNSF RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 8, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination and Release dated as of March 1, 1998, between BNSF Railway Company and Harris N.A.;
2. Bill of Sale dated as of March 1, 1998, by Harris N.A.;
3. Termination and Release dated as of December 1, 1999, between BNSF Railway Company and Harris N.A.;
4. Bill of Sale dated as of December 1, 1999, by Harris N.A.;
5. Termination and Release dated as of April 15, 2003, between BNSF Railway Company and The Bank of New York Trust Company, N.A.; and
6. Bill of Sale dated as of April 15, 2003, by The Bank of New York Trust Company, N.A.

March 8, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

municipale de Fermeuse (Terre-Neuve-et-Labrador), une description de l'emplacement et les plans du quai longitudinal que l'on propose de construire dans le havre de Fermeuse, à Port Kerwin, en face des terrains privés de James Leonard O'Neill, James O'Connell et Neil Fennelly.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 9 mars 2007

RONALD COADY

[11-1]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 mars 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat d'hypothèque en date du 8 mars 2007 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG.

Le 8 mars 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

BNSF RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 mars 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation et mainlevée en date du 1^{er} mars 1998 entre la BNSF Railway Company et la Harris N.A.;
2. Contrat de vente en date du 1^{er} mars 1998 par la Harris N.A.;
3. Résiliation et mainlevée en date du 1^{er} décembre 1999 entre la BNSF Railway Company et la Harris N.A.;
4. Contrat de vente en date du 1^{er} décembre 1999 par la Harris N.A.;
5. Résiliation et mainlevée en date du 15 avril 2003 entre la BNSF Railway Company et The Bank of New York Trust Company, N.A.;
6. Contrat de vente en date du 15 avril 2003 par The Bank of New York Trust Company, N.A.

Le 8 mars 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

CANADIAN HYDRO DEVELOPERS, INC.

PLANS DEPOSITED

Canadian Hydro Developers, Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canadian Hydro Developers, Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the BC Services Government Agent Office at Regency Place, 1201 5th Avenue, Valemount, British Columbia, under deposit No. 1000009, a description of the site and plans of a bridge across Clemina Creek, from UTM coordinates 5826579 N, 358498 E to UTM coordinates 5826585 N, 358480 E, at approximately kilometre 4.5 on the Clemina Forest Service Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, March 5, 2007

MATT KENNEDY
BC Manager — Environnement

[11-1-0]

CANADIAN HYDRO DEVELOPERS, INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Canadian Hydro Developers, Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Canadian Hydro Developers, Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement des services de la Colombie-Britannique situé à la Place Regency, 1201 5th Avenue, Valemount (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000009, une description de l'emplacement et les plans d'un pont qui enjambe le ruisseau Clemina à partir des coordonnées UTM 5826579 N., 358498 E., jusqu'aux coordonnées UTM 5826585 N., 358480 E., près de la borne kilométrique 4,5 sur le chemin de service forestier Clemina.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 5 mars 2007

Le gestionnaire de la C.-B. — Environnement
MATT KENNEDY

[11-1]

CANADIAN UROLOGICAL ASSOCIATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian Urological Association has changed the location of its head office to the city of Montréal, province of Quebec.

March 6, 2007

LUC VALIQUETTE, M.D.
President

[11-1-0]

L'ASSOCIATION CANADIENNE D'UROLOGIE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que L'Association Canadienne D'Urologie a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Montréal, province de Québec.

Le 6 mars 2007

Le président
LUC VALIQUETTE, M.D.

[11-1-0]

CARLO ELOQUIN

PLANS DEPOSITED

Carlo Eloquin hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Carlo Eloquin has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Îles-de-la-Madeleine, at Havre-Aubert, Quebec, under deposit No. 14038428, a description of the site and plans for the cultivation of blue mussels in suspension in Plaisance Bay, Îles-de-la-Madeleine, in front of Havre aux Maisons Island, at 47°21'32.76" north latitude and 61°45'13.92" west longitude, 47°21'36.90" north latitude and 61°45'32.10" west longitude, 47°22'10.38" north latitude and 61°45'14.34" west longitude, and 47°22'06.30" north latitude and 61°44'56.22" west longitude.

CARLO ELOQUIN

DÉPÔT DE PLANS

Carlo Eloquin donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Carlo Eloquin a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement des Îles-de-la-Madeleine, à Havre-Aubert (Québec), sous le numéro de dépôt 14038428, une description de l'emplacement et les plans de la culture de moules bleues en suspension dans la baie de Plaisance, Îles-de-la-Madeleine, en face de l'île du Havre aux Maisons, à 47°21'32,76" de latitude nord par 61°45'13,92" de longitude ouest, à 47°21'36,90" de latitude nord par 61°45'32,10" de longitude ouest, à 47°22'10,38" de latitude nord par 61°45'14,34" de longitude

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande-Entrée, March 5, 2007

CARLO ELOQUIN

[11-1-o]

CENTRE D'EXPERTISE HYDRIQUE DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Centre d'expertise hydrique du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Centre d'expertise hydrique du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office of Labelle, at Mont-Laurier, Quebec, under deposit No. 14 050 906, a description of the site and plans of proposed safety booms on the Rivière du Lièvre, in Notre-Dame-du-Laus, upstream and downstream of the Rapides-des-Cèdres dam, from the township of McGill, Range 1, Lots 1A and 2C, to the township of Bigelow, Range IV, Lots A-2 and A-3.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 8, 2007

SERGE GOULET, P.Eng.
Dam Maintenance Supervisor

[11-1-o]

DEPARTMENT OF COMMUNITY SERVICES, GOVERNMENT OF YUKON

PLANS DEPOSITED

The Department of Community Services, Government of Yukon hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Community Services, Government of Yukon has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and with the Yukon Land Titles Office, at 2134 Second Avenue, Whitehorse, under deposit No. 2007-0006, a description of the site and plans of the replacement of the

ouest et à 47°22'06,30" de latitude nord par 61°44'56,22" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande-Entrée, le 5 mars 2007

CARLO ELOQUIN

[11-1-o]

CENTRE D'EXPERTISE HYDRIQUE DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Le Centre d'expertise hydrique du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Centre d'expertise hydrique du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de Labelle, à Mont-Laurier (Québec), sous le numéro de dépôt 14 050 906, une description de l'emplacement et les plans d'estacades de sécurité que l'on propose d'aménager sur la rivière du Lièvre, à Notre-Dame-du-Laus, en amont et en aval du barrage des Rapides-des-Cèdres, du canton de McGill, rang 1, lots 1A et 2C, jusqu'au canton Bigelow, rang IV, lots A-2 et A-3.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 8 mars 2007

Le directeur de la maintenance des barrages
SERGE GOULET, ing.

[11-1-o]

MINISTÈRE DES SERVICES AUX COLLECTIVITÉS DU GOUVERNEMENT DU YUKON

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Services aux collectivités du gouvernement du Yukon donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Services aux collectivités du gouvernement du Yukon a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres de biens-fonds du Yukon, situé au 2134 Second Avenue, à Whitehorse, sous le

existing Carcross pedestrian bridge across the Natasheehni Narrows at Carcross, Yukon, on Bridgehead Reserve No. 2006-0322 on the north shore and adjacent to the White Pass Railway Bridgehead on the south shore.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Whitehorse, March 5, 2007

LAURA PRENTICE
Project Manager

[11-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hants County, at Windsor, Nova Scotia, under deposit No. 87390325, a description of the site and plans for a temporary bridge and a replacement bridge over the Herbert River, near South Rawdon, Hants County, Nova Scotia, in front of lots bearing PIDs 45187259, 45343969, 45125663 and 45187481.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, March 8, 2007

MARK PERTUS
Structural Engineer

[11-1-o]

THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL MEETING

The annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Yale Room, Suite 920, 401 9th Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 10, 2007, at 9:30 a.m., for the presentation of the financial

numéro de dépôt 2007-0006, une description de l'emplacement et les plans du remplacement de l'actuelle passerelle Carcross qui enjambe le chenal Natasheehni, à Carcross (Yukon), de l'emprise n° 2006-0322 sur la rive nord à la parcelle adjacente à l'emprise du chemin de fer White Pass sur la rive sud.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Whitehorse, le 5 mars 2007

La chargée de projet
LAURA PRENTICE

[11-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Hants, à Windsor (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 87390325, une description de l'emplacement et les plans d'un pont temporaire et d'un pont de remplacement au-dessus de la rivière Herbert, près de South Rawdon, comté de Hants, en Nouvelle-Écosse, en face des lots portant les NIP 45187259, 45343969, 45125663 et 45187481.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 8 mars 2007

L'ingénieur de structures
MARK PERTUS

[11-1-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC

ASSEMBLÉE ANNUELLE

L'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra dans la salle Yale, Bureau 920, 401 9th Avenue SW, Calgary (Alberta), le mardi 10 avril 2007, à 9 h 30, pour présenter les états financiers, élire

statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 21, 2007

By order of the Board

M. H. LEONG

Secretary

[10-4-o]

les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 21 février 2007

Par ordre du conseil

Le secrétaire

M. H. LEONG

[10-4-o]

ENTREPRISES DOIRON NORD EST

PLANS DEPOSITED

Entreprises Doiron Nord Est hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Entreprises Doiron Nord Est has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 23503114, a description of the site and plans for aquaculture site MS-1195 for the cultivation of molluscs in suspension in Tabusintac Bay, near Brantville.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brantville, February 28, 2007

DANIS DOIRON

[11-1-o]

ENTREPRISES DOIRON NORD EST

DÉPÔT DE PLANS

Les Entreprises Doiron Nord Est donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Entreprises Doiron Nord Est ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 23503114, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-1195 pour la culture de mollusques en suspension dans la baie de Tabusintac, près de Brantville.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brantville, le 28 février 2007

DANIS DOIRON

[11-1-o]

FARMERS & MECHANICS BANK

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 8, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Agreement dated as of February 16, 2007, between Cryo-Trans, Inc., as Borrower, and Farmers & Mechanics Bank, as Lender, and relating to 40 cars.

March 8, 2007

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[11-1-o]

FARMERS & MECHANICS BANK

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 mars 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de l'accord en date du 16 février 2007 entre la Cryo-Trans, Inc., en qualité de débiteur, et la Farmers & Mechanics Bank, en qualité de prêteur, concernant 40 wagons.

Le 8 mars 2007

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[11-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 8, 2007, the following

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 mars 2007 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated as of March 1, 2007, by Wilmington Trust Company.

March 8, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 1^{er} mars 2007 par la Wilmington Trust Company.

Le 8 mars 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

HARVEST ENERGY TRUST

PLANS DEPOSITED

Harvest Energy Trust hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Harvest Energy Trust has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit No. 097, a description of the site and plans of the bridge over the Little Hay River, at kilometre 34+775 on the Little Hay River Connector Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, March 6, 2007

ENVIRONMENTAL DYNAMICS INC.
ROBERT HEIBEIN

[11-1-o]

HARVEST ENERGY TRUST

DÉPÔT DE PLANS

La société Harvest Energy Trust donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Harvest Energy Trust a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 097, une description de l'emplacement et les plans du pont qui enjambe la rivière Little Hay, à la borne kilométrique 34+775 du chemin de liaison Little Hay River.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 6 mars 2007

ENVIRONMENTAL DYNAMICS INC.
ROBERT HEIBEIN

[11-1-o]

HARVEST ENERGY TRUST

PLANS DEPOSITED

Allnorth Consultants Limited, on behalf of Harvest Energy Trust, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of Alberta Registries, at Edmonton, under plan No. 072 1999, a description of the site and plans for a proposed permanent bridge crossing Fire Creek, at SE 02-111-12-W6M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However,

HARVEST ENERGY TRUST

DÉPÔT DE PLANS

La société Allnorth Consultants Limited, au nom de la Harvest Energy Trust, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de plan 072 1999, une description de l'emplacement et les plans d'un pont permanent que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Fire, dans le quart sud-est de la section 02, canton 111, rang 12, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton

comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, March 7, 2007

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

[11-1-o]

ING BANK OF CANADA

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given of the intention of ING Bank of Canada (the "Bank") to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), in accordance with section 75 of the *Bank Act* (the "Act"), for approval of the reduction in the stated capital of the Bank as contemplated by a special resolution adopted by the sole shareholder of the Bank dated as of March 16, 2007, which reads as follows:

"Resolved as a special resolution that:

1. subject to the written approval of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), the stated capital of the common shares of the Bank be reduced by up to \$335 million;
2. the amount of such reduction be paid to the sole shareholder of the Bank;
3. the stated capital account for the common shares of the Bank be adjusted to reflect such adjustment; and
4. any two officers of the Bank be and each of them is authorized and directed to do all things and execute all instruments and documents necessary or desirable to carry out the foregoing, including without limitation the publication of the notice of intention to reduce the stated capital of the Bank and this special resolution and the making of an application for the approval of the Superintendent within three months after the time of the passing of this special resolution."

Toronto, March 16, 2007

ING BANK OF CANADA

[11-1-o]

INSECT BIOTECH CANADA INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Insect Biotech Canada Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

February 28, 2007

BRUCE HUTCHINSON
Managing Director

[11-1-o]

(Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 7 mars 2007

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

[11-1-o]

BANQUE ING DU CANADA

RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est par les présentes donné que la Banque ING du Canada (la « Banque ») a l'intention de demander au surintendant des institutions financières (Canada), conformément à l'article 75 de la *Loi sur les banques* (la « Loi »), d'approuver la réduction du capital déclaré de la Banque tel que le prévoit la résolution extraordinaire adoptée par l'unique actionnaire de la Banque en date du 16 mars 2007, qui se lit comme suit :

« En résolution extraordinaire, il est résolu :

1. que, sous réserve de l'approbation écrite du surintendant des institutions financières (Canada), le capital déclaré des actions ordinaires de la Banque soit réduit d'un montant n'excédant pas 335 M\$;
2. que le montant de cette réduction soit remboursé à l'unique actionnaire de la Banque;
3. que le compte en capital déclaré pour les actions ordinaires de la Banque soit rajusté pour refléter cette réduction;
4. que deux dirigeants de la Banque soient par la présente autorisés à prendre toutes les mesures et à signer tous les documents nécessaires ou souhaitables pour donner à la présente résolution son plein effet et qu'ils aient pour instruction de prendre ces mesures et de signer ces documents, y compris la publication de l'avis d'intention de réduire le capital déclaré de la Banque, et de la présente résolution extraordinaire, ainsi que la présentation d'une demande d'approbation au surintendant dans la période de trois mois suivant l'adoption de la présente résolution extraordinaire. »

Toronto, le 16 mars 2007

BANQUE ING DU CANADA

[11-1-o]

INSECT BIOTECH CANADA INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Insect Biotech Canada Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 28 février 2007

Le directeur général
BRUCE HUTCHINSON

[11-1-o]

**JANE GOODALL INSTITUTE FOR WILDLIFE
RESEARCH, EDUCATION AND CONSERVATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Jane Goodall Institute for Wildlife Research, Education and Conservation has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

March 5, 2007

JANE LAWTON
Executive Director

[11-1-o]

**L'INSTITUT JANE GOODALL POUR LA RECHERCHE,
L'ÉDUCATION ET LA CONSERVATION DE LA FAUNE****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que L'Institut Jane Goodall pour la recherche, l'éducation et la conservation de la faune a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 5 mars 2007

La directrice administrative
JANE LAWTON

[11-1-o]

NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 8, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Settlement Agreement for Lease Agreement dated as of January 31, 2007, among CL Jaguar Limited, CL Cougar Limited and Norfolk Southern Railway Company;
2. Release of Lien Under Chattel Mortgage and Security Agreement dated January 31, 2007, by The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., New York Branch; and
3. Release of Chattel Mortgage dated February 2, 2007, by Norfolk Southern Railway Company.

March 8, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 mars 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Accord de règlement pour contrat de location en date du 31 janvier 2007 entre la CL Jaguar Limited, la CL Cougar Limited et la Norfolk Southern Railway Company;
2. Mainlevée de rétention dans l'hypothèque mobilière et contrat de garantie en date du 31 janvier 2007 par The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., New York Branch;
3. Mainlevée de l'hypothèque mobilière en date du 2 février 2007 par la Norfolk Southern Railway Company.

Le 8 mars 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to section 528 of the *Bank Act* (Canada), that Ohio Savings Bank, Canadian Branch intends to apply to the Minister of Finance for approval to change the name under which it is permitted to carry on business in Canada to AmTrust Bank, Canadian Branch.

March 3, 2007

OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH

[9-4-o]

OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH**MODIFICATION DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 528 de la *Loi sur les banques* (Canada), que Ohio Savings Bank, Canadian Branch compte faire une demande au ministre des Finances pour qu'il approuve la modification de la dénomination sociale qu'elle peut utiliser pour l'exercice de ses activités au Canada pour AmTrust Bank, Canadian Branch.

Le 3 mars 2007

OHIO SAVINGS BANK, CANADIAN BRANCH

[9-4-o]

**ORTHOPAEDIC AND ARTHRITIC (OAC)
CORPORATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that ORTHOPAEDIC AND ARTHRITIC (OAC) CORPORATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 12, 2006

MOLLY VERRIER
Chair and President

[11-1-o]

**ORTHOPAEDIC AND ARTHRITIC (OAC)
CORPORATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que ORTHOPAEDIC AND ARTHRITIC (OAC) CORPORATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 décembre 2006

La présidente du conseil et présidente
MOLLY VERRIER

[11-1-o]

QUÉBEC CARTIER MINING COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 5, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Schedule 2 to Master Lease Agreement dated March 2, 2007, between GE Canada Leasing Services Company and Québec Cartier Mining Company; and
2. Amended and Restated Schedule No. 1 dated March 2, 2007, between GE Canada Leasing Services Company and Québec Cartier Mining Company.

March 5, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

QUÉBEC CARTIER MINING COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 mars 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Annexe n° 2 du contrat maître de location en date du 2 mars 2007 entre la GE Canada Leasing Services Company et la Québec Cartier Mining Company;
2. Modification et réaffirmation de l'annexe n° 1 en date du 2 mars 2007 entre la GE Canada Leasing Services Company et la Québec Cartier Mining Company.

Le 5 mars 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

SPRUCE VALLEY RANCH LTD.

PLANS DEPOSITED

Spruce Valley Ranch Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Spruce Valley Ranch Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities (Navigable Waters Protection File No. 8200-06-7044) and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at 710 4th Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0K3, under deposit No. 0711206, a description of the site and plans of the 24.4-metre clear-span bridge over Fish Creek, immediately south of the hamlet of Priddis, Alberta, and immediately west of Priddis Valley Road, adjacent to the north boundary of L.S.D. 1 and 2 in SE 22-22-03-W5, in the Municipal District of Foothills No. 31.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

March 17, 2007

SPRUCE VALLEY RANCH LTD.

[11-1-o]

SPRUCE VALLEY RANCH LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Spruce Valley Ranch Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Spruce Valley Ranch Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités (numéro de dossier de protection des eaux navigables 8200-06-7044) et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, situé au 710 4th Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0K3, sous le numéro de dépôt 0711206, une description de l'emplacement et les plans du pont à portée libre de 24,4 m au-dessus du ruisseau Fish, directement au sud du hameau de Priddis (Alberta) et directement à l'ouest du chemin Priddis Valley, à proximité de la limite nord des subdivisions officielles 1 et 2, dans le quart sud-est de la section 22, canton 22, rang 03, à l'ouest du cinquième méridien, dans le Municipal District of Foothills No. 31.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 17 mars 2007

SPRUCE VALLEY RANCH LTD.

[11-1]

TEMBEC INDUSTRIES INC.

PLANS DEPOSITED

Tembec Industries Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec Industries Inc. has deposited

TEMBEC INDUSTRIES INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Tembec Industries Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec Industries

with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at Cochrane, Ontario, under deposit No. CB 26473, a description of the site and plans of a proposed new bridge installation over the Kamiskotia River, at kilometre 25 on Malette Road, in Massey Township, at UTM coordinates 5369642 N, 443293 E.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Timmins, March 6, 2007

MARCEL LACASSE

[11-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 9, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Notice of Correction to the Office of the Registrar General of Canada dated February 28, 2007, between Trinity Tank Car, Inc. and TLP Rail Trust I;
2. Memorandum of Lease Agreement effective as of February 28, 2007, by Trinity Industries Leasing Company;
3. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated February 28, 2007, between Trinity Industries Leasing Company and TLP Rail Trust I; and
4. Amendment No. 1 to Railroad Car Lease Agreement and Rider No. 6 filed with the Office of the Registrar General of Canada dated February 26, 2007, between Trinity Industries Leasing Company and Murex N.A. Ltd.

March 9, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 9, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination and Release Agreement dated as February 15, 2007, among The Bank of New York, Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.; and
2. Bill of Sale dated March 7, 2007, by The Bank of New York.

March 9, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, à Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt CB 26473, une description de l'emplacement et les plans du nouveau pont que l'on propose d'installer au-dessus de la rivière Kamiskotia, à la borne kilométrique 25 sur le chemin Malette, dans le canton de Massey, aux coordonnées UTM 5369642 N., 443293 E.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Timmins, le 6 mars 2007

MARCEL LACASSE

[11-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 mars 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Erratum adressé au Bureau du registraire général du Canada en date du 28 février 2007 entre la Trinity Tank Car, Inc. et la TLP Rail Trust I;
2. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 28 février 2007 par la Trinity Industries Leasing Company;
3. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 28 février 2007 entre la Trinity Industries Leasing Company et la TLP Rail Trust I;
4. Première modification au contrat de location ferroviaire et avenant n° 6 déposés auprès du Bureau du registraire général du Canada en date du 26 février 2007 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Murex N.A. Ltd.

Le 9 mars 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 mars 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Accord de résiliation et mainlevée en date du 15 février 2007 entre The Bank of New York, la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
2. Contrat de vente en date du 7 mars 2007 par The Bank of New York.

Le 9 mars 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 8, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of December 30, 2006, among Union Pacific Railroad Company, Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and U.S. Bank National Association;
2. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 2005-M) dated as of January 2, 2007, among Union Pacific Railroad Company, Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, N.A.; and
3. Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 1996-B) dated as of January 16, 2007, among Union Pacific Railroad Company, Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and BNY Midwest Trust Company.

March 8, 2007

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[11-1-o]

VINJE DEVELOPMENT PROPERTIES**PLANS DEPOSITED**

Vinje Development Properties hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Vinje Development Properties has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the BC Services Government Agent Office at Salmon Arm, British Columbia, at 850A 16th Street NE, under deposit No. 1000027, a description of the site and plans of a proposed marina in Mara Lake, at 10 Mervyn Avenue, Highway 97A, in front of Lot A, KAP Plan 24592.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Salmon Arm, March 7, 2007

VINJE DEVELOPMENT PROPERTIES

[11-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 mars 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente en date du 30 décembre 2006 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la U.S. Bank National Association;
2. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (UPRR 2005-M) en date du 2 janvier 2007 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, N.A.;
3. Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (UPRR 1996-B) en date du 16 janvier 2007 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la BNY Midwest Trust Company.

Le 8 mars 2007

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[11-1-o]

VINJE DEVELOPMENT PROPERTIES**DÉPÔT DE PLANS**

La société Vinje Development Properties donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Vinje Development Properties a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement des services de la Colombie-Britannique à Salmon Arm (Colombie-Britannique), situé au 850A 16th Street NE, sous le numéro de dépôt 1000027, une description de l'emplacement et les plans d'une marina que l'on propose de construire dans le lac Mara, au 10, avenue Mervyn, route 97A, en face du lot A, plan KAP 24592.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Salmon Arm, le 7 mars 2007

VINJE DEVELOPMENT PROPERTIES

[11-1]

INDEX

Vol. 141, No. 11 — March 17, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 604

Canadian International Trade Tribunal

Appeal No. AP-2005-053 — Decision 609

Electrical and electronics — Inquiry 613

Hot-rolled carbon steel plate — Expiry of order 610

Textiles and apparel — Determination 610

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 613

Decisions

2007-76 to 2007-78 614

Public notices

2007-17-1 — Erratum 614

2007-22 — Broadcasting licence fees — Part I 615

2007-23 615

NAFTA Secretariat

Certain copper pipe fittings — Request for panel review ... 615

National Energy BoardBeyond Energy & Trade Inc. — Application to export
electricity to the United States 616**GOVERNMENT HOUSE**

Canadian Heraldic Authority (The) — Approvals 586

Canadian Heraldic Authority (The) — Approvals
(*Erratum*) 586Canadian Heraldic Authority (The) — Commissions of
Office 588Canadian Heraldic Authority (The) — Grants and
registrations 586Canadian Heraldic Authority (The) — Grants and
registrations (*Erratum*) 588**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice respecting the 2007 Canada-Ontario Agreement
Respecting the Great Lakes Basin Ecosystem (COA) 590Order 2007-87-01-02 Amending the Non-domestic
Substances List 590

Significant New Activity Notice No. 14612 591

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at February 28, 2007 599

Bank of Canada, balance sheet as at March 7, 2007 601

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Canada Petroleum Resources Act

2007 Call for Bids: Beaufort Sea/Mackenzie Delta 592

Notice of Vacancies

Export Development Canada 595

Farm Credit Canada 596

MISCELLANEOUS NOTICESAcadian Bay Enterprises Inc., mollusc culture in
suspension in Bouctouche Bay, N.B. 618Associated Electric & Gas Insurance Services Limited,
application for an order 618Avalon Offshore Marine Base Inc., marginal wharf in
Fermeuse Harbour, N.L. 618Babcock & Brown Rail Funding LLC, document
deposited 619

BNSF Railway Company, documents deposited 619

Canadian Hydro Developers, Inc., bridge across Clemina
Creek, B.C. 620Canadian Urological Association, relocation of head
office 620Centre d'expertise hydrique du Québec, safety booms on
the Rivière du Lièvre, Que. 621*Dominion Atlantic Railway Company (The), annual
meeting 622Eloquin, Carlo, cultivation of blue mussels in suspension in
Plaisance Bay, Que. 620Entreprises Doiron Nord Est, aquaculture site for the
cultivation of molluscs in suspension in Tabusintac Bay,
N.B. 623

Farmers & Mechanics Bank, document deposited 623

GATX Financial Corporation, document deposited 623

Harvest Energy Trust, bridge over the Little Hay River,
B.C. 624Harvest Energy Trust, permanent bridge crossing Fire
Creek, Alta. 624

ING Bank of Canada, reduction of stated capital 625

Insect Biotech Canada Inc., surrender of charter 625

Jane Goodall Institute for Wildlife Research, Education and
Conservation, relocation of head office 626Norfolk Southern Railway Company, documents
deposited 626Nova Scotia, Department of Transportation and Public
Works of, temporary bridge and replacement bridge over
the Herbert River, N.S. 622

*Ohio Savings Bank, Canadian Branch, change of name 626

ORTHOPAEDIC AND ARTHRITIC (OAC)
CORPORATION, surrender of charter 626

Québec Cartier Mining Company, documents deposited 627

Spruce Valley Ranch Ltd., bridge over Fish Creek, Alta. 627

Tembec Industries Inc., bridge installation over the
Kamiskotia River, Ont. 627

Trinity Industries Leasing Company, documents deposited ... 628

Union Pacific Railroad Company, documents deposited 629

Vinje Development Properties, marina in Mara Lake,
B.C. 629Yukon, Department of Community Services, Government
of, replacement of the Carcross pedestrian bridge across
the Natasaaheenhi Narrows, Y.T. 621**PARLIAMENT****House of Commons***Filing applications for private bills (First Session,
Thirty-Ninth Parliament) 603

INDEX

Vol. 141, n° 11 — Le 17 mars 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

| | |
|--|-----|
| Associated Electric & Gas Insurance Services Limited, demande d'ordonnance | 618 |
| Association Canadienne D'Urologie (L'), changement de lieu du siège social | 620 |
| Avalon Offshore Marine Base Inc., quai longitudinal dans le havre de Fermeuse (T.-N.-L.) | 618 |
| Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de document | 619 |
| Banque ING du Canada, réduction de capital déclaré | 625 |
| BNSF Railway Company, dépôt de documents | 619 |
| Canadian Hydro Developers, Inc., pont au-dessus du ruisseau Clemina (C.-B.) | 620 |
| Centre d'expertise hydrique du Québec, estacades de sécurité sur la rivière du Lièvre (Qué.) | 621 |
| *Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée annuelle | 622 |
| Eloquin, Carlo, culture de moules bleues en suspension dans la baie de Plaisance (Qué.) | 620 |
| Entreprises Baie Acadienne Inc., culture de mollusques en suspension dans la baie de Bouctouche (N.-B.) | 618 |
| Entreprises Doiron Nord Est, site aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie de Tabusintac (N.-B.) | 623 |
| Farmers & Mechanics Bank, dépôt de document | 623 |
| GATX Financial Corporation, dépôt de document | 623 |
| Harvest Energy Trust, pont au-dessus de la rivière Little Hay (C.-B.) | 624 |
| Harvest Energy Trust, pont permanent au-dessus du ruisseau Fire (Alb.) | 624 |
| Insect Biotech Canada Inc., abandon de charte | 625 |
| Institut Jane Goodall pour la recherche, l'éducation et la conservation de la faune (L'), changement de lieu du siège social | 626 |
| Norfolk Southern Railway Company, dépôt de documents | 626 |
| Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, pont temporaire et pont de remplacement au-dessus de la rivière Herbert (N.-É.) | 622 |
| *Ohio Savings Bank, Canadian Branch, modification de dénomination sociale | 626 |
| ORTHOPAEDIC AND ARTHRITIC (OAC) CORPORATION, abandon de charte | 626 |
| Québec Cartier Mining Company, dépôt de documents | 627 |
| Spruce Valley Ranch Ltd., pont au-dessus du ruisseau Fish (Alb.) | 627 |
| Tembec Industries Inc., pont au-dessus de la rivière Kamiskotia (Ont.) | 627 |
| Trinity Industries Leasing Company, dépôt de documents | 628 |
| Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents | 629 |
| Vinje Development Properties, marina dans le lac Mara (C.-B.) | 629 |
| Yukon, ministère des Services aux collectivités du gouvernement du, remplacement de la passerelle Carcross au-dessus du passage Natasheenhi (Yn) | 621 |

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

| | |
|--|-----|
| Loi fédérale sur les hydrocarbures | |
| Appel d'offres de 2007 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie | 592 |

Avis de postes vacants

| | |
|---|-----|
| Exportation et développement Canada | 595 |
| Financement agricole Canada | 596 |

Environnement, min. de l'

| | |
|---|-----|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | |
| Arrêté 2007-87-01-02 modifiant la Liste extérieure | 590 |
| Avis de nouvelle activité n° 14612 | 591 |
| Avis eu égard à l'Accord Canada-Ontario concernant l'écosystème du bassin des Grands Lacs de 2007 (ACO) | 590 |

Finances, min. des

| | |
|--|-----|
| Bilans | |
| Banque du Canada, bilan au 28 février 2007 | 600 |
| Banque du Canada, bilan au 7 mars 2007 | 602 |

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

| | |
|---|-----|
| Loi de l'impôt sur le revenu | |
| Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance | 604 |

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

| | |
|--|-----|
| *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions | 613 |
| Avis publics | |
| 2007-17-1 — Erratum | 614 |
| 2007-22 — Droits de licence de radiodiffusion — Partie I | 615 |
| 2007-23 | 615 |

Décisions

| | |
|-------------------------|-----|
| 2007-76 à 2007-78 | 614 |
|-------------------------|-----|

Office national de l'énergie

| | |
|--|-----|
| Beyond Energy & Trade Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis | 616 |
|--|-----|

Secrétariat de l'ALÉNA

| | |
|---|-----|
| Certains raccords de tuyauterie en cuivre — Demande de révision par un groupe spécial | 615 |
|---|-----|

Tribunal canadien du commerce extérieur

| | |
|--|-----|
| Appel n° AP-2005-053 — Décision | 609 |
| Produits électriques et électroniques — Enquête | 613 |
| Textiles et vêtements — Décision | 610 |
| Tôles d'acier au carbone laminées à chaud — Expiration de l'ordonnance | 610 |

PARLEMENT**Chambre des communes**

| | |
|--|-----|
| *Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature) | 603 |
|--|-----|

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

| | |
|--|-----|
| Autorité héraldique du Canada (L') — Approbations | 586 |
| Autorité héraldique du Canada (L') — Approbations (<i>Erratum</i>) | 586 |
| Autorité héraldique du Canada (L') — Commissions d'office | 588 |
| Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions et enregistrements | 586 |
| Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions et enregistrements (<i>Erratum</i>) | 588 |



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5